

# la semaine égyptienne

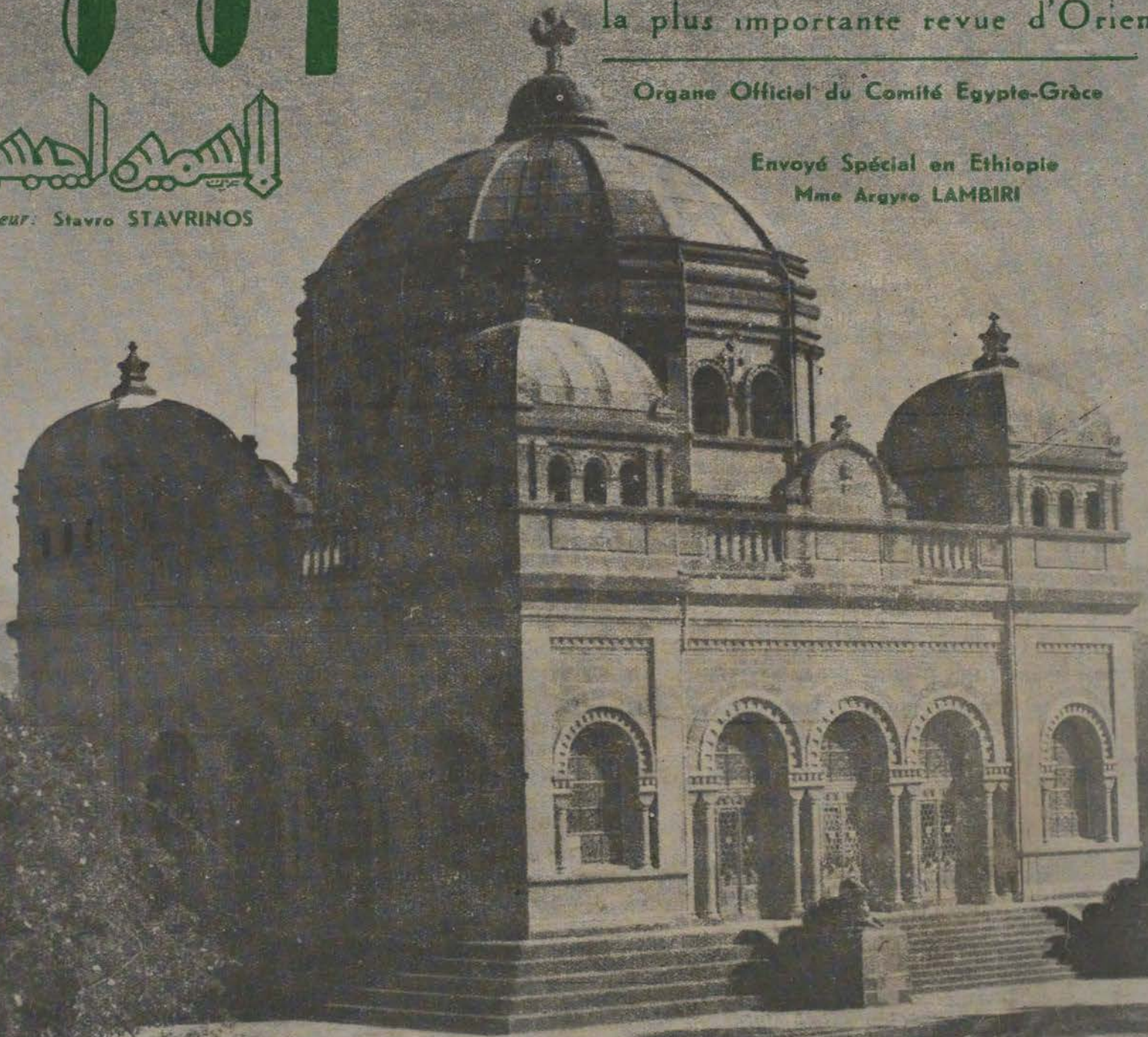
la plus importante revue d'Orient

Organe Officiel du Comité Egypte-Grèce

Envoyé Spécial en Ethiopie  
Mme Argyro LAMBIRI

المجلة  
الاسبوعية  
الاقصرية

Directeur: Stavro STAVRINOS



## ETHIOPIE

DEUXIEME NUMERO SPECIAL



# SABEAN UTILITY CORPORATION Ltd.

HEAD OFFICE ADDIS-ABABA, ETHIOPIA

## Subsidiary Companies:

Cotton Company of Ethiopia Ltd, Mills — Dire Dawa  
Fibre Company of Ethiopia Ltd. Mills — Addis - Ababa  
The Western Ethiopia Development Co. Ltd. — Addis-Ababa

## BRANCHES:-

Dire Dawa — Dessié — Harrar — Jijjiga — Nazareth  
Asella — Assab — Djibouti — Hargeisha — Mogadishu  
Berbera — Asmara — Cairo — London.

## AGENTS FOR :

*SINCLAIR      REFINNIG      COMPANY,*  
*GENERAL      MOTORS      CORPORATION,*  
*KELLY SPRINGFIELD TIRES COMPANY*

Messrs JOHN DICKINSON & COY LTD.

„ EDISON SWAN ELECTRIC COY. LTD.

„ ELECTROLUX LTD.

„ W. & A. GILBEY LTD.

„ JOSEPH LUCAS LTD.

„ PYE LTD.

„ RAYBESTOS BELACO LTD.

„ SPECIALLOID LTD.

„ THE WALL PAPER MANUFACTURERS LTD.

High Class Stationery.

Lamps, Radio Valves.

Vacuum Cleaners.

Scotch Whisky, Gin, Port-Wine.

Electrical Equipment for Cars, Motor Cycles.

Radio Receivers.

Brake Linings and Clutch Facings.

Pistons, Piston Ring, Cylinder Liners, etc.

Wallpaper, Borders and Friezes.

*General Agents For Imports & Exports Throughtout Ethiopia*

## SHIP OWNERS :

*M/V "Adulis" — M/V "Bahr Nagash" — M/V "Wal Wal"*

ADDRESS : P.O.B. 795 — 26, Churchill Road, Addis-Ababa.



# ZOTTOS



# ZIBIB



# ZOTTOS & CO.

## DISTILLATEURS

R. C. No. 6666 Alex. : Maison Etablie depuis 1918

**Siège Social à ALEXANDRIE :**

**97, Rue Tigrane Pacha**

**CLEOPATRA - LES - BAINS**

B. P. No. 394 — Tél. 17-92 R.

**Succursale au CAIRE :**

**77, Rue Malika Nazli**

B. P. No. — 731 R. C. No. 14510 — Tél. No. 56923

**Agence à PORT-SAID : B. P. No. 25**

### DISTILLERIES :

à Cléopatra les Bains et Siouf

### Administrateurs :

**ANDRE ZOTTOS ET STEFANOS ZOTTOS**

### Produits :

Zibib-Brandy (V.O. & V.S.O.P.) - Rhum  
(Supérieur & d'Habitant) Gin-liqueurs  
Vermouth-Sirops aux Jus de Fruits.





Les Cigarettes Egyptiennes  
les plus répandues  
dans le monde!..

FAMOSA • MIRACLE  
SHEPHEARD'S  
FAYOUM  
HASSAN PASHA  
ARISTON  
LUXOR • SAMSOON

FAITES A LA MAIN

**DIMITRINO & Co**

TEL 40048

B.P. 220

R.C. 64815

Téléphone No. 40048 — Boîte Postale No. 220.

R.C. 64815



HELLENIC AIRLINES

“HELLAS”

ont le plaisir d'annoncer l'extension, jusqu'à Alexandrie, de leur ligne Athènes-Londres, inaugurant ainsi un service bi-hebdomadaire entre Alexandrie, Athènes et Londres.

**ALEXANDRIE - ATHENES**

DIMANCHE — Départ : Alexandrie 06 h. 30 JEUDI — Départ : Alexandrie 14 h. 00  
DIMANCHE — Arrivée : Athènes 10 h. 00 JEUDI — Arrivée : Athènes 17 h. 30

Jonction avec le service direct Athènes-Londres qui part d'Athènes à 11 h. 00.

**ATHENES - ALEXANDRIE**

JEUDI — Départ : Athènes 09 h. 00 SAMEDI — Départ : Athènes 14 h. 00  
JEUDI — Arrivée : Alexandrie 12 h. 30 SAMEDI — Arrivée : Alexandrie 17 h. 30

Jonction avec le service direct Londres-Athènes de la veille.

**Prix des billets Alex.-Athènes Alex.-Londres**

Aller ..... L.E. 17,000 L.E. 61,500 Aller et retour ... L.E. 30,600 L.E. 110,600

Plus 15 % de la moitié du prix du retour imposé par le Fisc du Gouvernement Grec.

Surcharge : (bagages) ..... P.T. 17 par kilo Fret ..... P.T. 13,5 par kilo

Bagages Franco de port 30 kilos.

Pour tous renseignements s'adresser à :

**MISR SHIPPING S.A.E.**

Le Caire — 48, rue Ibrahim pacha, Tél. 46302/3.

Alexandrie 30, rue Chérif pacha, Tél. 29617.

Port-Saïd — Rue Eugénie, Tél. 610.

Port-Tewfick — Immeuble Messageries Maritimes, Tél. 134.

Athènes — 4, rue Mitropoleos — Tél. 33114.

AINSI QU'AUX DIVERSES AGENCES DE VOYAGE





Lion Vainqueur de la Tribu de Juda  
**HAILE SELASSIE Ier,**  
Elu de Dieu, Empereur d'Ethiopie.

Cette photo a été remise à notre envoyé spécial en Ethiopie, Mme Argyro Lambiri. S.M. l'Empereur a daigné la dédicacer de Sa Propre Main. Voici la traduction de la dédicace Impériale : « Pour la Semaine Egyptienne » :

HAILE SELASSIE Ier  
1940

(année éthiopienne équivalant à 1948)







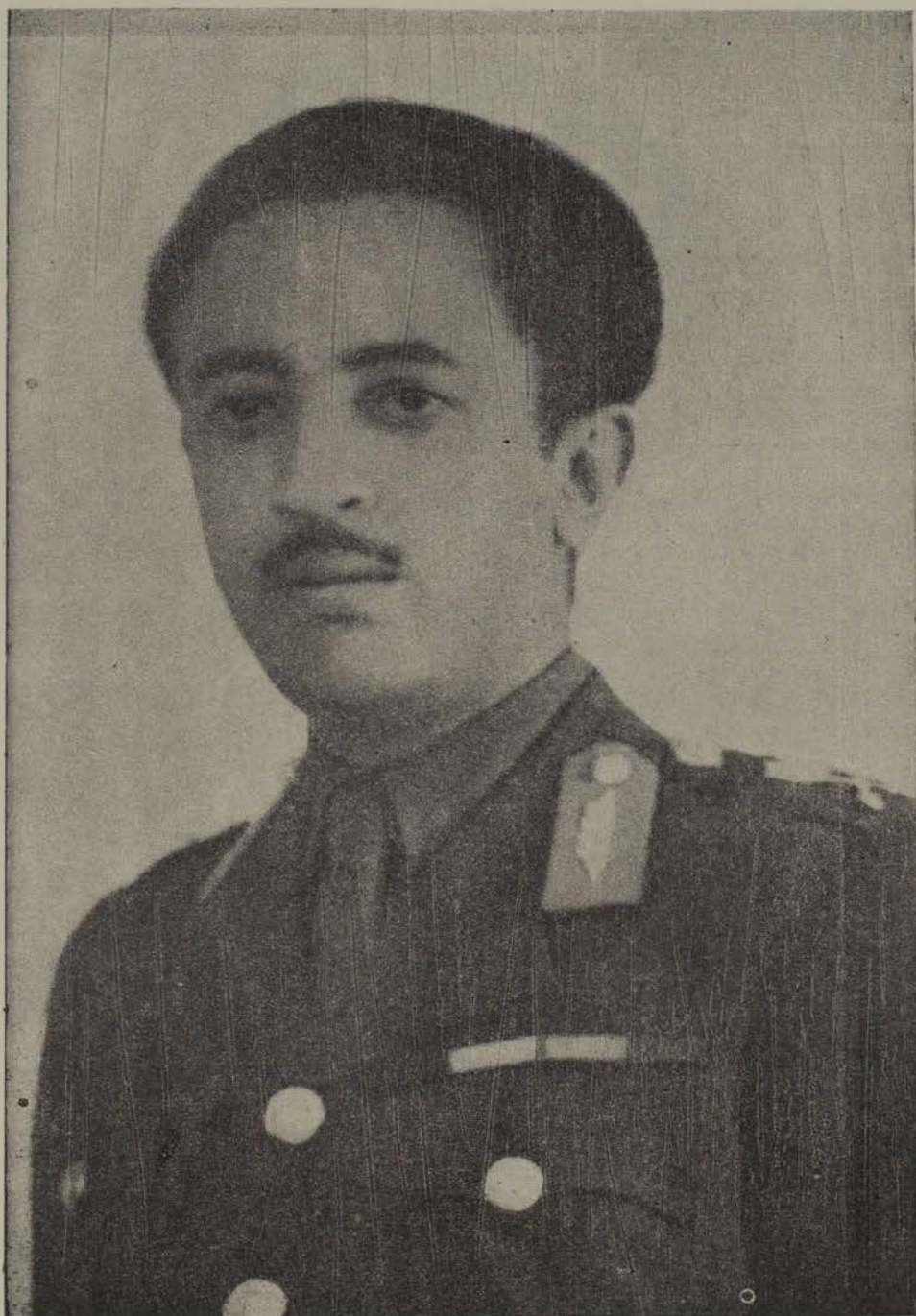


**S.M.I. ETEGUE MENEN,  
Impératrice d'Ethiopie.**









S.A.I. MERDAZMATCH ASFAWESEN,  
Héritier du Trône d'Ethiopie.









**S.A.I. MAKONNEN,**  
**Duc de Harrar.**





## EMILE LAMBIRIS

*Emile Lambiris est mort à Addis-Abeba le 1er Novembre 1947, et avec lui se sont éteintes sa fidélité, son amitié, le culte qu'il vouait depuis d'innombrables années au journalisme dont il avait de tout temps compris le destin d'orgueil, de malheur ou de solitude.*

*Né à Constantinople en 1888, a fait ses études au Lycée de St. Georges. Tout jeune encore, fut rédacteur du grand journal à Istantoul « Neologos ». Il a voyagé et étudié à la Russie des Tsars, à Paris, au Moyen-Orient où il fut décoré du Mérite Syrien et en Afrique. Dernièrement nous le trouvons à Addis-Abeba où il fut décoré, par S.M. l'Empereur, de l'Etoile d'Ethiopie. Pendant la lutte épique de la Grèce en Albanie, l'année 1940, il se trouve parmi les premiers journalistes de guerre.*

*Partout il garda la lucidité d'un esprit critique formé aux meilleurs sources. Par ses efforts de chercher toujours la vérité, il a su s'attacher à des grands et nobles amis. Par eux son souvenir survivra comme un honnête et laborieux journaliste.*

**C. Papaconstantinou**



# la semaine égyptienne

la plus importante revue d'Orient

STAVRO STAVRINOS, Directeur  
Abonnement Annuel Egypte P.T. 200  
Luxe P.T. 250

Rédaction - Administration  
25, Hassan Sabry Pacha, Zamalek  
LE CAIRE - Tél. 49235

5 Mai 1941 - 5 Mai 1948

## RECONSTRUCTION DE L'EMPIRE ETHIOPIEN

Une année de plus s'est ajoutée à cette date mémorable de la libération d'un grand peuple du joug et de l'oppression fasciste. Une année d'efforts coordonnés et de fertile labeur pour atteindre le but tracé par « Celui » qui d'une main agile, mène l'Ethiopie vers des Horizons Nouveaux.

S.M. Hailé Sélassié Ier fourni aux peuples, qui ont été opprimés, un des plus bel exemple d'abnégation en s'imposant un travail accablant pour mener à bonnes fins la tâche ingrate de réparer les ruines laissées par cinq longues années de guerre.

Le 5 Mai, pour chaque Ethiopien, ne signifie pas uniquement la date de la libération du sol bien aimé de la mère patrie, mais aussi l'ouverture d'une ère nouvelle, celle de la prospérité dans le domaine moral et social.

C'est à la clairvoyance de S.M. l'Empereur et à son désir de former une jeunesse dotée de hautes qualités que de nombreuses institutions ont vu le jour, et permettent l'éducation de milliers de jeunes sur toute l'étendue de l'Empire.

L'hygiène a aussi reçu Sa Haute Protection. Des nouveaux hôpitaux ont été érigés où les indigents peuvent recevoir gratuitement les soins que nécessite leur cas. Des sommités en médecine recrutées dans les cinq parties du monde prodiguent inlassablement les bienfaits de la science d'Hippocrate.

L'urbanisme, les sports, l'aviation civile, l'industrie, la police du trafic, voir même les prisons ont reçu Sa Haute Sollicitude.

Il nous faudrait des milliers de pages pour décrire en détail l'œuvre colossale entreprise pour la restauration du pays. Contentons-nous de dire que l'année qui vient de s'écouler a posé des racines qui dans un très proche avenir porteront des fruits.

Argyro E. Lambiri



# ETHIOPIE

Frontières - - - - - Chemin de fer - - - - - Routes principales = = = = = Villes principales o





# L'ETHIOPIE

## demande justice

« Le pays Ethiopien allait alors du Sud de Syéne au Kilimanjaro et s'étendait de l'Est à l'Ouest, du promontoire de Aromates, c'est-à-dire du Cap Guardafui, jusque vers le 25<sup>e</sup> degré de longitude orientale. « Mon Empire va jusqu'à la mer » disait Théodoros au siècle dernier, en s'appuyant probablement sur le fait que le titre éthiopien de « Bahar-Nagache » gouverneur de la mer était conservé à la Cour du Négus. »

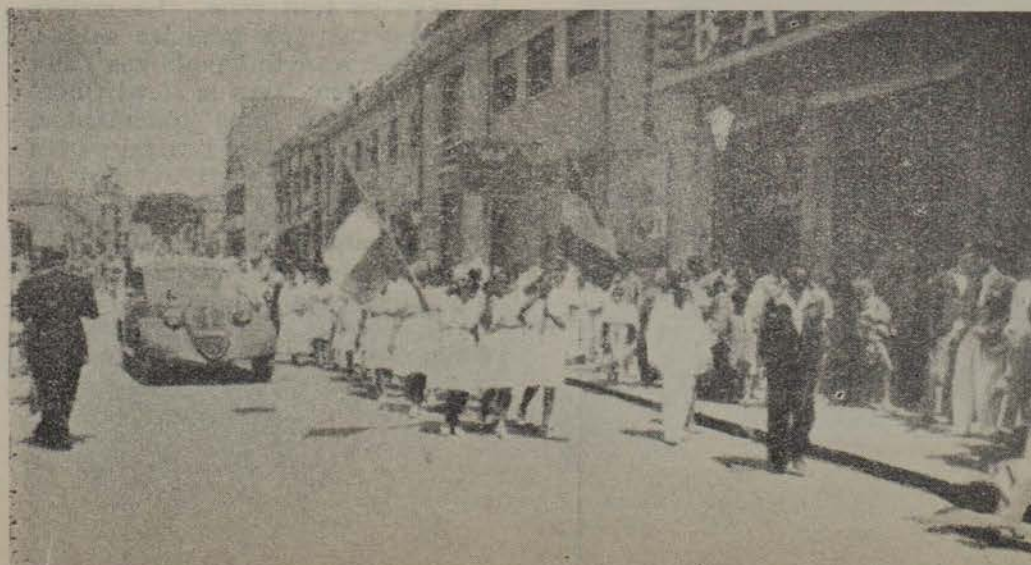
(Voir « Semaine Egyptienne » Edition spéciale, « Ethiopie », 5 Mai 1947.)

Les limites actuelles de l'Empire Ethiopien furent fondées par Ménélik II qui avait régné de 1844 à 1913. Par sa retentissante victoire sur les Italiens à Adoua en 1896 il avait réussi à circonscrire les Colonies Italiennes de l'Erythrée et du Benadir (ex Somalie Italienne), dans leurs limites actuelles.

Il faut revenir au siècle dernier pour retrouver les traces de la colonisation Italienne de ces territoires.

En 1885, un navire de la marine de guerre italienne, le « Barbarico », doubla le Cap de Guardafui. En 1888 une expédition débarquait à Abbia et, par des machinations avec le Gouverneur de la contrée, réussissait à établir un protectorat. En 1891, le drapeau italien fut hissé tout le long de la côte jusqu'à 300 miles au Sud de Mogadiscio.

ASMARA. — Manifestation d'Erythréens pour l'union avec la Mère Patrie.



ADDIS-ABEBA. — Groupe d'Erythréens attendant à l'aéroport l'arrivée de la Commission d'Enquête pour les colonies italiennes.

L'Italie s'était servie de l'Erythrée pour attaquer l'Ethiopie en 1896, mais après sa défaite à Adoua, elle signa le traité d'Addis-Abeba reconnaissant au pays son indépendance.

En 1935, bien que l'Ethiopie fut membre de la S.D.N., elle fut sauvagement attaquée et occupée par l'Italie fasciste, mais cinq ans plus tard, elle fut obligée d'abandonner le pays, châtée par les armées de S.M. l'Empereur Haïlé Sélassié Ier et de ses Alliés.

Le problème, qui se pose actuellement à l'étude, serait le sort des ex-colonies italiennes. Les Ministres des Affaires Etrangères des Quatre Grands ont nommé une Commission composée de leurs suppléants pour étudier sur place les aspirations de chaque territoire des ex-colonies italiennes, et, sur base des informations récoltées, dresser un rapport qui sera discuté par les Ministres des Affaires Etrangères des Quatre

Grands lors de leur prochaine réunion.

Il ne faut pas remonter très loin dans l'histoire pour se rendre compte de la nécessité du retour de ces territoires à l'Ethiopie. Un argument irréfutable est fourni par l'Allemagne de Guillaume II et celle de Hitler.

Battue en 1918 l'Allemagne était acculée à signer le 28 Juin 1919 le traité de Versailles qui lui laissait son autonomie. Une vingtaine d'années à peine écoulées avaient amplement suffi à son relèvement. La tragédie de 1914 allait de nouveau se répéter, cette fois plus intense, plus catastrophique que jamais.

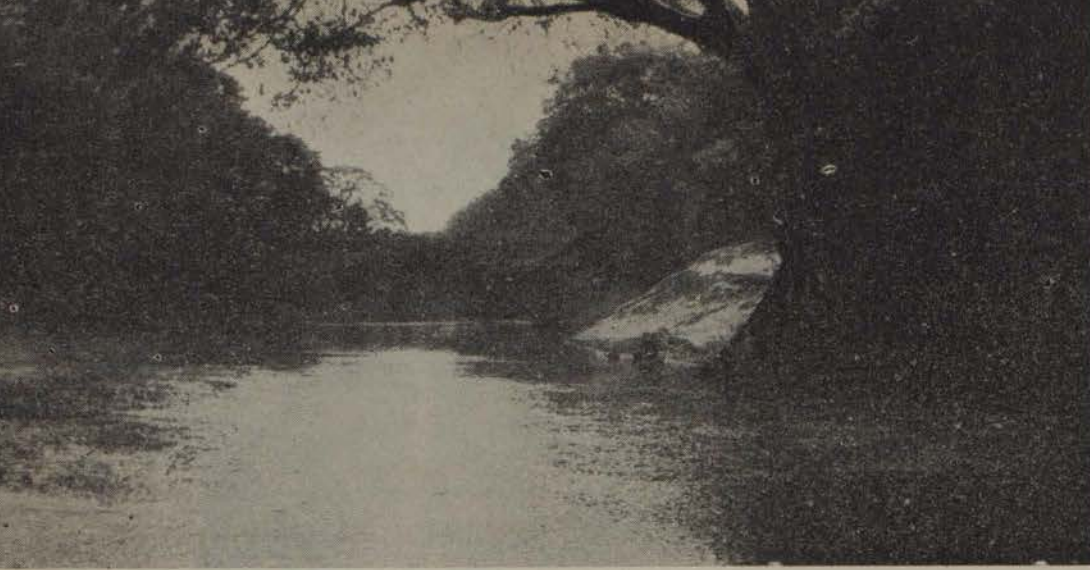
Mais, si les Alliés de 1914 avaient maintenu un contrôle sévère et rigoureux et se seraient formellement opposés au retour du territoire de la Sarre à l'Allemagne, en 1935, probablement la deuxième Guerre Mondiale, qui coula la vie à tant de millions d'âmes, aurait pu être évitée.

Les justes revendications de l'Ethiopie sur l'Erythrée et le Benadir (ex-Somalie italienne) ne laissent même pas l'ombre d'un doute. Elles ne sont pas seulement basées sur des affinités ethniques, culturelles et historiques, mais aussi sur des considérations stratégiques. Ces territoires ont servi par deux fois à troubler la paix en Ethiopie : **CETTE MENACE DOIT CESSER D'EXISTER.**

Il est à souhaiter, pour le bien de la paix, que les Quatre Grands, d'un accord unanime, rendent à l'Ethiopie les territoires qui lui reviennent de droit. Espérons-le.

Argyro E. Lambiri





Une vue du fleuve Aouach,

tres du niveau de la mer, où la température varie de 30 à 55 degrés à l'ombre, mais devient bien-faisant et incomparable aux plus grandes hauteurs, où le maximum n'atteint jamais plus de 30 degrés. Addis-Abeba, la capitale, située à 2800 mètres d'altitude, a un climat sain et tempéré, sauf durant les quatre mois de pluies : Juin, Juillet, Août et Septembre où l'humidité se fait sentir. Le reste de l'année est sec. Sur les hauts sommets, couverts de neiges éternelles, il fait froid.

## ETHIOPIE

L'Ethiopie a joué un rôle prépondérant dans l'histoire mondiale, il y a de cela plus de 30 siècles. D'après certains historiens, qui se sont donnés la tâche ingrate d'étudier le passé de l'Ethiopie, il appert que la ville d'Axoum fût l'une des premières fondées.

La dynastie éthiopienne, fût fondée par Ménélik Ier, fils du Roi Salomon et de la Reine de Saba. Salomon prit soins de l'éducation de Ménélik qui, lorsque la Reine de Saba mourru vers 980 avant J.C., lui succéda sur le trône d'Ethiopie.

Nous aurions cité les noms de quelques Rois qui ont succédé à Ménélik mais, nous préférons nous abstenir, pour éviter les erratums, car jusqu'aujourd'hui aucune liste complète n'a vu le jour.

La superficie du pays est de 1.120.400 km<sup>2</sup> et sa population d'à peu près 14 millions d'habitants. Comme c'est le pays des extrêmes, il est situé près de l'Equateur, entre 3 degrés 30 et 14 de-



Bétail de la province des Aroussis.

grés 30 de latitude Nord et 31 et 46 de longitude Orientale.

Elle est limitée à l'Ouest par le Soudan Anglo-Egyptien, au Sud par Kenya, à l'Est par l'Erythrée, Djibouti et le Benadir (ex-Somalie italienne).

Le climat est meurtrier dans les basses altitudes, jusqu'à 500 mè-

L'Ethiopie possède, pourrait-on dire, l'alimentation de l'Afrique du Nord-Est en eau. Le lac Tana donne naissance au Nil Bleu qui alimente les immenses plantations de coton de l'Egypte. Le Tana a 75 kilomètres de diamètre et quelques 3 milles kilomètres carrés de superficie.

Elle est située à une hauteur de 1700 mètres. Des nombreuses rivières, dont les eaux se perdent avant d'arriver à la mer, coupent le pays en tout sens. La rivière Aouache se perd dans les sables. Le Djebel Ahmar envoie ses eaux vers l'Ogaden. Vers le Nord Ouest les eaux sont plus abondantes, l'Atbara, le Sobat et l'Abbaï ou Nil Bleu. Ce dernier sert surtout de déversoir au lac Tana.

La population de 14 millions à-peu-près, peut être divisée comme suit : Tigréens, Amharas, Godjamites, Choans, Gallas, Gouragués, Wallamos, Kaffas, Agao-Falachs et Chankalas.

Chute du fleuve Ghibié de la province de Djimma.







Chute d'eau de la province des Aroussis.

le pays n'en peut consommer et en beaucoup de régions des plantes potagères. On y trouve l'olivier, le phœnix et le bananier. Les produits caractéristiques de l'Est du pays sont le caoutchouc et l'encens.

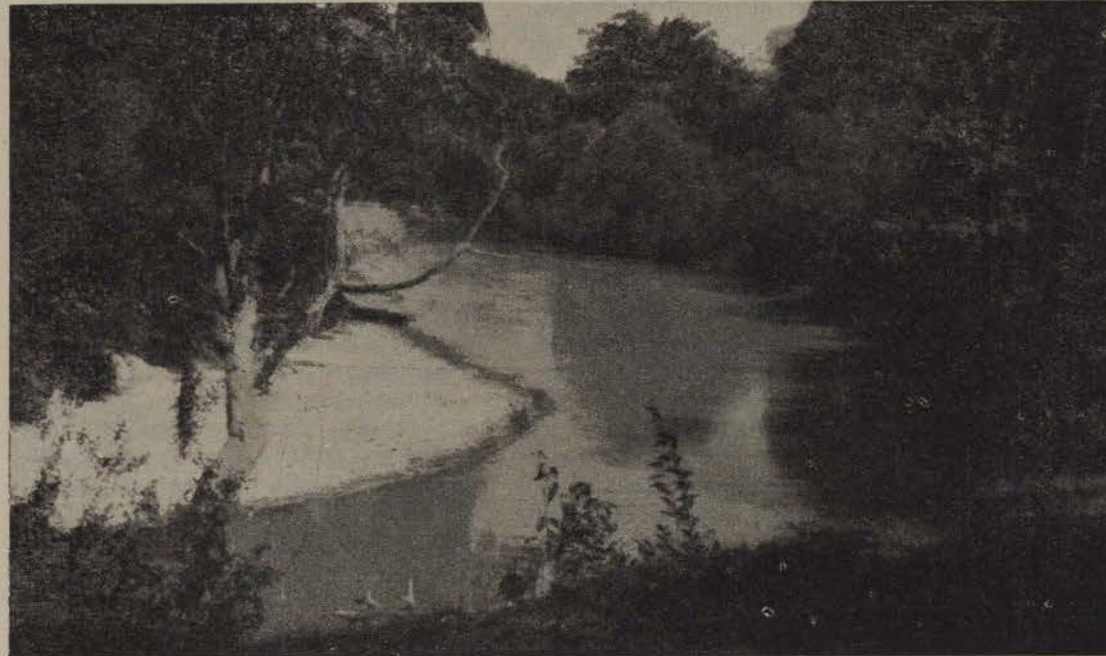
Le sol renferme de l'or, du platine, des diamants, de la houille, du lignite et beaucoup d'autres ressources minières et matières premières précieuses, encore inexploitées; c'est un sol vierge aux richesses inviolées. Dernièrement

Les Tigréens sont de race plus pure que les Choans qui sont mélangés de sang de Galla.

Les Gallas représentent les agriculteurs, les Gouragués, les artisans, les Kaffas les descendants des Agaos primitifs quand aux Agao-Falachs, qu'on rencontre surtout au Gondar, sont Juifs. Les Chankallas, venus des régions du Nil Blanc, sont des nègres lippus.

La majeure partie des Ethiopiens sont chrétiens. Le Grec Frumence qui, après avoir fait naufrage dans la mer Rouge, avait été emmené en Ethiopie, y prêcha le Christianisme. Le peuple s'y convertit de la foi Hébraïque. Le reste de la population sont des Musulmans et des Sémites.

L'Ethiopie compte plus de 100 millions de bêtes à cornes et d'immenses troupeaux de chèvres et de moutons. On élève le chameau dans les steppes désertiques, le cheval, l'âne et le mulet dans les contrées plus élevées. L'autruche, le zèbre, l'antilope, la girafe, vivent dans les régions herbeuses. L'éléphant, bien qu'il se fait de plus en plus rare, se rencontre au Danakil. L'hyène et le chacal se trouvent un peu partout dans le pays. On rencontre des singes, des



Une des vues du fleuve Aouach.

léopards et quelques fois des lions. L'hippopotame et le crocodile vivent dans les eaux du Nil et de ses affluents.

Il y croît en Ethiopie, presque sans culture, plus de céréales que

des forages ont prouvés l'existence d'abondantes nappes de pétrole.

C'est depuis le XIII siècle que l'Ethiopie reçut son nom actuel. Bien avant le IV siècle le nom de Habéchat était d'usage, mais comme le mot Habéchat dans certaines langues sémitiques signifiait « Mélange » et les Arabes y montraient du mépris cette dénomination avait déplu aux dirigeants du gouvernement et c'est d'ailleurs sous ce prétexte que dans la traduction biblique les 70 savants avaient remplacé le mot hébreu « Konch » par Ethiopie.

La langue parlée actuellement est l'« amharigna ». Elle remplace graduellement le « gaez » qui ne se retrouve de nos jours que dans les livres ecclésiastiques. D'autres idiômes sont aussi d'un usage courant.

Bétail de la province de Ghore.







ADDIS-ABEBA. — S.M. l'Empereur inaugurant l'Institut Bernaneh Zarié Neo.

## L'INSTRUCTION PUBLIQUE EN ETHIOPIE

« Le travail qu'on vous a maintenant ordonné d'achever est au-dessus de tous les différents devoirs de Notre gouvernement, qui donnera à l'Ethiopie et ses enfants la vie. En cas d'échec il apportera la destruction sur la nation. Par conséquent vous devez vous concentrer à lui assurer une heureuse issue.

« Nous plaçons, aujourd'hui, cette responsabilité sur vous qui êtes loyaux et bien éduqués enfin que cet important travail, sur lequel la prospérité et l'avenir de l'Ethiopie et de ses enfants reposent, puisse fructifier.

« Depuis que le Seigneur Nous a choisi pour sauvegarder les intérêts de l'Ethiopie, Nous avons concentré Nos efforts pour élever le niveau général de Notre peuple sur un plan égal aux grandes nations du monde. Par l'éducation Nous pourrions garder la glorieuse histoire de l'Ethiopie, sa liberté, et son indépendance que le Tout-Puissant lui a gracieusement accordées. Si nous ne sommes pas empêchés par les événements ce désir prédominant sur lequel Nous avons persisté jusqu'à maintenant atteindra son but. Une fois cela obtenu, avec l'aide de Dieu, Nous travaillerons dur et concentrerons Nos efforts, enfin que l'Ethiopie progresse en instruction et beaux arts. Ainsi elle pourra concourir avec les autres nations é-

duquées du monde qui luttent à établir un nouvel ordre social.

« Nous sommes heureux aujourd'hui de vous voir ici en Notre présence prêts, à assumer la responsabilité, d'améliorer et de propager l'enseignement en Ethiopie. Il n'est pas nécessaire de Nous étendre en détails sur ce sujet : vous connaissez les avantages de l'éducation.

« Le Ministère de l'Instruction a été notifié de Notre point de vue que ledit Ministère devrait bien s'organiser et se développer, plus encore que toute autre branche des Administrations gouvernementales enfin d'élever le niveau de l'enseignement en Ethiopie. Vous avez été choisis et vous êtes en possession de vos instructions comme membres du Conseil de l'Instruction et des Beaux Arts pour Nous assister pendant que le manquement de cette grande tâche se poursuivra sous Notre vigilance directe. Nous vous donnerons Nos instructions de temps en temps.

Pour acquérir les avantages de l'Instruction et de l'art, il est nécessaire d'apprendre, de savoir et d'être éduqué en général. La nouvelle génération pourra hériter d'une vraie civilisation, de la présente et de celle d'après, enfin qu'avec l'aide du Tout-Puissant cette institution continue perpétuellement.

« La croyance au Créateur est la base la plus sûre de toute civilisation. Cette croyance préserve la civilisation de la pourriture et du mal. En prodiguant Nos efforts aujourd'hui pour jeter les bases de l'Instruction de l'Ethiopie, Nous croyons que Nous devons fortifier notre croyance spirituelle. Nous pensons par conséquent qu'il est convenable de faire participer l'Eglise à ce Conseil et de nommer Like Siltonal Melikta représentant de l'Eglise.

« Toute Notre aide sera à votre disposition et Nous vous recommandons de travailler avec diligence. Les réglementations et les statuts que Nous avons préparés pour vous guider dans le développement de l'Instruction et des Beaux Arts vous ont été remis. Nous attendons de vous que vous les étudiez, que vous soumettiez vos propositions et que vous commenciez votre travail aussitôt que possible. »

C'est en ces termes fermes et précis que Sa Majesté l'Empereur s'est adressé au conseil de l'Enseignement nouvellement constitué. C'est Son Excellence Tsahafé Tezaz Welde Guiorguis, Ministre de la Plume, qui à l'occurrence représentait l'Empereur, lu le discours d'inauguration des travaux du nouveau Conseil de l'Enseignement.

L'institution d'un tel organisme prouve indiscutablement l'immense intérêt que Sa Majesté l'Empereur attache au problème de l'enseignement.

Avant de nous étendre sur les détails des progrès accomplis durant une nouvelle année scolaire qu'il nous soit permis de donner ci-bas un tableau comparatif de l'année 1946-1947 et 1947-1948.

A en juger par ces chiffres il est clair que l'année courante a apporté de nouveaux éléments à l'édifice de la nation. Les bienfaits de la collaboration des divers éléments du Conseil de l'Enseignement a obtenu les succès espérés par Son Fondateur.

Il est vrai que l'effort d'amélioration de l'Instruction Publique grève sensiblement le budget de l'Etat qui est surchargé de diverses dépenses. Pour parer à toutes les difficultés, il a été décidé l'imposition d'une taxe de l'Instruction Publique prélevée sur les terres. Les sommes récoltées seront uniquement affectées à la pédagogie.

Récemment le corps enseignant a été augmenté d'un nombre considérable de professeurs recrutés aux Indes. Un grand nombre de



nouvelles écoles ont vu le jour, certains inaugurés par Sa Majesté l'Empereur. Nous citerons ici l'école de Nazareth, inaugurée le 23 Novembre 1947. La cérémonie eu lieu au milieu d'une joie générale. A l'arrivée de S.M. l'Empereur accompagné de S.A.I. le Prince Makonnen, Duc de Harrar, S.E. Ras Abebe Aragai, Ministre de la Guerre, Déjasmach Amde Michael, S.E. Major-Général Abebe Damtew et Déjasmach Assrate Kassa et Ato Akalawork Habtewold, Directeur du Ministère de l'Instruction Publique, l'Hymne National a été chanté par les élèves puis le Directeur Général du Ministère de l'Instruction Publique pris la parole et dit :

« Votre Majesté Impériale,

« L'année passée, lorsque Votre Majesté posait la première pierre de cette école, les habitants et les étudiants de cette communauté étaient pleins de joie.

« Avant l'élargissement de cette ville, en 1942, les étudiants de cette école étaient au nombre de cinquante. Depuis cet élargissement l'école augmenta fermement en nombre. C'est grâce à l'intérêt montré par Votre Majesté que cette nouvelle construction fut autorisée. Ce nouveau bâtiment contient maintenant dix classes à part le bureau du Directeur et la clinique. Il pourra recevoir 400 élèves. Dans l'enceinte, des logements furent construits et sont occupés actuellement par le Directeur et quelques uns des professeurs. En plus il y a assez de ter-

rain pour construire une cour de jeux modernes.

« Cette construction a coûté \$ E. 280.000. Le nombre d'étudiants demandant admission à l'école de Nazareth a augmenté dans une si grande proportion que l'on a besoin maintenant, d'une autre école. Le Ministère a l'intention d'admettre les étudiants avancés dans cette construction et les débutants auront leur classe dans le vieux bâtiment après les réparations nécessaires.

« Nous espérons que ces garçons deviendront meilleurs et des citoyens utiles à leur pays.

« Vive Votre Majesté Impériale.

« Vive la Famille Impériale.

« Vive l'Ethiopie pour toujours ! »

En inaugurant l'école de Nazareth, Sa Majesté Impériale pris la parole et dit :-

« Le bonheur en général de l'humanité aujourd'hui est plutôt rare et incertain, mais Nous devons vivre et faire de Notre mieux pour l'améliorer. L'éducation de la jeunesse est la garantie la plus sûre d'une vie meilleure. Ainsi, parmi les différents projets entrepris pour la prospérité de l'Ethiopie, Nos plans prévoyaient que l'éducation en serait la principale. Un grand nombre d'instituteurs étrangers ont été appelés pour nourrir les jeunes comme le jardinier nourri ses plantes avec de l'eau fraîche.

« A ce propos, il est nécessaire que les parents Nous aident en conseillant à leurs enfants d'étu-

dier attentivement les leçons que leurs maîtres leur donnent.

« En ce qui concerne les garçons Nous sommes satisfaits des progrès obtenus. Notre espoir en cette circonstance est partiellement concrétisé, mais la perspective de Nos jeunes filles est effrayante. Comme si elles mourraient jeunes en laissant leurs parents sans enfants; car aussitôt qu'elles montrent quelques promesses à leur éducation, elles sont mariées soit par leurs parents soit de leur propre gré. L'argent que Nous dépensons pour l'école des filles semble perdu parce qu'elles quittent avant d'être suffisamment éduquées. Si cette situation continue, comment pourrions-nous atteindre le but de l'Éducation Publique pour laquelle Nous avons fait et faisons des plans ?

« Aujourd'hui les femmes dans le monde ne sont pas satisfaites de vivre seulement la vie de ménagère. Dans un grand nombre de pays elles travaillent durement pour une éducation supérieure, afin qu'elles puissent participer au devoir civique de leur communauté et nation. En temps de guerre les femmes comme les hommes servent leur pays et, dans certaines nations elles combattent côte à côte avec les hommes contre l'ennemi. Nous espérons, que vous suivrez Notre conseil et, continuerez vos études avec diligence afin que nous puissions constater les fruits de votre travail à Notre prochaine et future visite. Le manque d'application parmi les

TABLEAU COMPARTIF DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE  
1946 - 1947 et 1947 - 1948

PROVINCE	ECOLES	Professeurs		ELEVES	ELEVES	Excedant de 1947-1948
		Etrangers	Ethiopiens	1946 - 1947	1947-1948	
Addis-Abeba	30	117	205	4600	5865	1266
Shoa	60	17	192	6860	7143	283
Ilubabor	34	4	88	2010	2154	144
Gojam	19	—	32	1401	1513	112
Gamo Gofa	11	2	41	1050	1588	538
Wollega	37	5	118	2987	369	672
Kaffa	24	26	117	2063	2342	339
Harrar	27	11	135	2978	3529	551
Tigree	17	8	144	2262	2342	80
Arussi	23	3	47	1602	1625	23
Sidamo	41	2	115	3171	3585	414
Begemder	25	5	83	1940	2726	796
Wollo	16	5	37	1033	1142	9
In Total	374	205	1354	33897	39124	5227





ADDIS-ABEBA. — S.M.I. Etégué Ménen visitant une école.

étudiants et la négligence de leurs parents peut abaisser l'humanité au niveau des animaux. Il ne peut exister de plus grand péché.

« Nous espérons que vous tous qui aviez maintenant l'opportunité d'étudier et d'aller à l'école vous deviendrez des citoyens utiles à votre pays. »

Durant l'occupation fasciste de l'Éthiopie toutes les écoles furent fermées. Des centres pour Éthiopiens furent ouverts et les jeunes apprenaient à chanter uniquement des hymnes fascistes. Les quelques missions étrangères reçurent l'ordre de fermer leurs portes et leur personnel de quitter la place. Quelques écoles furent autorisées mais recevaient seulement des Italiens. C'est dans cette lamentable situation que Sa Majesté l'Empereur, retrouva l'éducation du pays, au lendemain de sa libération. A l'heure actuelle rien qu'à Addis-Abeba — capitale de l'Éthiopie — fonctionnent trente écoles fréquentées par 6.000 élèves des deux sexes. Ces trente écoles emploient deux cents professeurs éthiopiens et cent vingt étrangers.

Rien n'a été négligé par l'Empereur dans son désir d'éclairer l'esprit de ses sujets. Des écoles élémentaires au nombre de trois cent soixante quatorze (374) fonctionnent régulièrement dans toute l'étendue de l'Éthiopie, 40.000 élèves suivent des cours élémentaires, supérieurs et techniques. Un exemple de l'accroissement du

nombre des élèves est donné par les écoles de la Province de Wollo. Il y a deux ans fonctionnaient dans cette province cinq écoles groupant 400 élèves. Aujourd'hui ce nombre a été porté à 16 et celui des élèves à 1200.

Le gouvernement projette l'érection de plusieurs autres établissements modernes pour faire face à l'énorme demande d'inscriptions. Par ailleurs des classes pour adultes fonctionneront les après-midis.

Les anciennes institutions d'Addis-Abeba ont repris, dès la libération, leur activité. L'école secondaire Tafari Makonnen fondée en 1925 par Sa Majesté l'Empereur — alors Régent de l'Empire — compte près de 1200 élèves externes et internes. L'enseignement comprend une section élémentaire et une école secondaire. De cette institution sont sortis un bon nombre de hauts fonctionnaires du Gouvernement.

L'école secondaire Haile Selassie Ier inauguré le 24 Juillet 1943 à l'occasion de l'Anniversaire de la Naissance de Sa Majesté l'Empereur prépare les élèves au baccalauréat. L'amharique, l'anglais, le français et les matières nécessaires pour l'obtention du diplôme sont enseignés. Un terrain immense a été offert par Sa Majesté l'Empereur et on parle déjà d'y installer des cours d'agriculture.

Un institut nouveau a vu le jour, le « Berhaneh Zarié Neo » qui comprendra une bibliothèque

qui sera ouverte au public d'Addis-Abeba et des Cours du soir pour les adultes. Des salles seront affectées en outre à la réunion des Comités et les instituteurs des écoles Gouvernementales pourront poursuivre leurs études. Sa Majesté l'Empereur a fait à la bibliothèque un don de 10.000 volumes de sa propre collection. Des cours du soir d'une heure de durée seront donnés trois fois par semaine et à côté des cours de mathématiques, d'anglais, de français, d'histoire et de géographie, des conférences régulières sur des sujets variés auront lieu.

La sollicitude manifestée pour l'Enseignement par S.M. l'Empereur Haile Selassie Ier a permis à quelques Communautés Étrangères de mettre sur pied des Ecoles organisées. En dehors du « British Institut », la Communauté Arménienne compte environ 150 élèves.

L'Établissement abritant l'École de la Communauté Hellénique, nouvellement construit comprend des classes élémentaires et secondaires. Il est fréquenté par 200 élèves des deux sexes répartis comme suit : 50 aux cours secondaires et 150 aux cours élémentaires. Le personnel enseignant s'élève à 15 y compris 1 professeur Éthiopien, un Français et un Anglais.

Sa Majesté l'Impératrice Ménen, à l'instar de son Auguste Époux, a pourvu l'Éthiopie d'une Institution incomparable. « L'école de l'Étégué Ménen » affecté uniquement à l'éducation des jeunes filles. Fondée en 1931 l'école a dû interrompre ses travaux durant l'occupation fasciste, mais compte aujourd'hui 500 élèves. L'éducation des jeunes filles se fait sous la vigilance de 23 institutrices dont la majeure partie des Éthiopiennes.

Bon nombre de jeunes gens sont envoyés annuellement aux frais du gouvernement en Amérique, en Angleterre, en Égypte, en un mot dans les plus grands centres d'éducation mondiale pour suivre des études universitaires. Ces jeunes gens sont choisis parmi les élèves les mieux doués. Les études terminées des positions gouvernementales sont ouvertes pour les recevoir.

Le Collège Impérial d'Agriculture d'Ambo fêtera bientôt sa troisième année d'existence. La terre plus fertile des autres du territoire éthiopien, est très propice à l'éducation agricole. Des cours de botanique, zoologie, physique, chimie, géologie et agronomie permettent aux jeunes gens de dis-



cerner les qualités de la terre à exploiter. Des tracteurs, mis à la disposition du Collège, permettent aux élèves de se rendre compte des bienfaits de la mécanique sur l'agriculture.

Il est matériellement impossible de récapituler avec des détails l'immense effort déployé par Sa Majesté Hailé Sélassié Ier pour doter la jeunesse d'une organisation instructive adéquate des Nations Etrangères. Il suffit de dire que le Grand Ethiopien fut le premier à comprendre l'importance

incontestable du relèvement de la nation par la jeunesse.

Il est à souhaiter que chacun, petit ou grand, fasse son devoir envers la Nation et Celui qui la guide. N'oublions pas qu'en dehors des limites actuelles du pays vivent des frères qui tendent les bras pour l'Union avec la Mère Patrie. La jeunesse de Hailé Sélassié Ier est aujourd'hui en mesure d'exiger cette union. **LES QUATRE GRANDS LE SAVENT TROP BIEN. ILS NE PEUVENT MANQUER A LEUR DEVOIR ET RENDRE LA JUSTICE.**

### PROVERBES ETHIOPIENS

Toute femme va bien, quand nul hôte ne vient.

Qui trop favorise un de ses enfants, ne pourra pas durer un an.

Comme l'Alleluia tout chant doit préluder, ainsi, proverbe doit tout discours commencer.

Chacun entend une proclamation; Seul, qui l'ordonne en connaît la raison.

Beurre ne reste point dans le ventre du chien (se dit de qui ne peut garder un secret).

On obéit plus à son jugement, qu'au gouvernement !

Avant son père oser parler, lèpre à la bouche est s'attirer.

Labeur pour l'homme ? adversité !

Travail pour Dieu ? prospérité !

S'il ne pleut pas, tout va bien.

Toujours accuser, ne jamais gagner. C'est porter habits, jamais les laver !

Pain sans sa croûte n'est pas bon, bière aigrit faute de bouchon.

Crains l'inimitié de l'adolescent. la malédiction du vieillard mourant !

Terre qui vieillit, mauvaise herbe produit.

Nul jamais vaincu, fort n'est devenu.

Ciseaux si tu prends, va lentement !

Malade qui va mieux, oubliera Dieu !

La bouche est jaloux du cœur. (Trahit ses secrets).

Que le gourmand meurt étranglé, ou ce qu'il tient qu'il le laisse tomber !

La mort n'a aucun droit !

Dans la prospérité, comme en l'adversité, de trois sois entouré !

Au savant donner des leçons. c'est découper la viande au lion !

Malgré ton habileté, avec juge ne va pas discuter !

Plutôt avorter, qu'idiot enfanter !

Sur le tronc tombé, haches en quantité !

Mange si tu veux avec les passants; au jour du malheur, va chez tes parents.

A sa mère enseigner, la façon d'accoucher.

Maître sans barbe, église sans arbre.

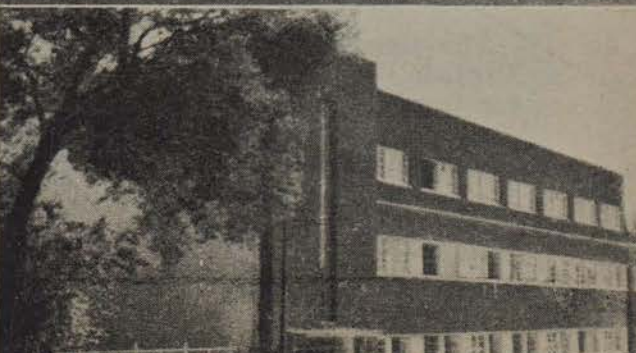
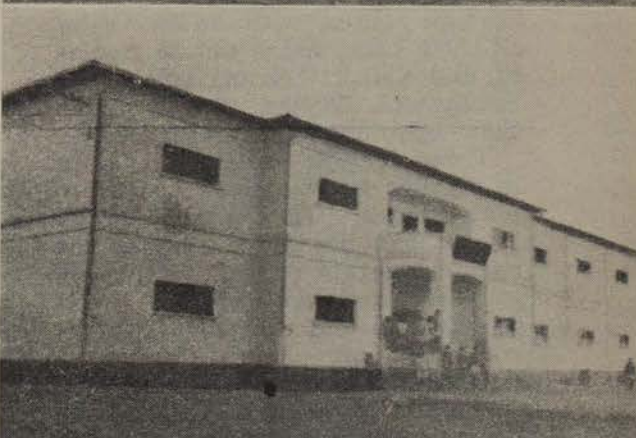
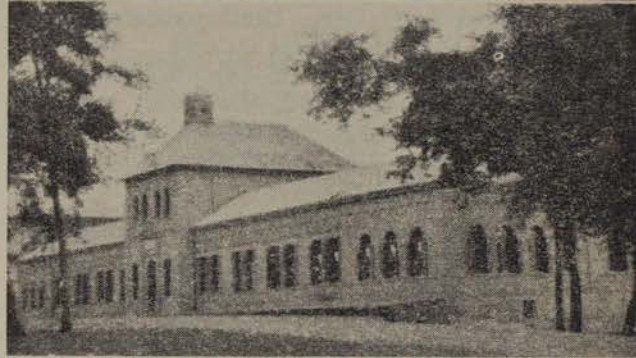
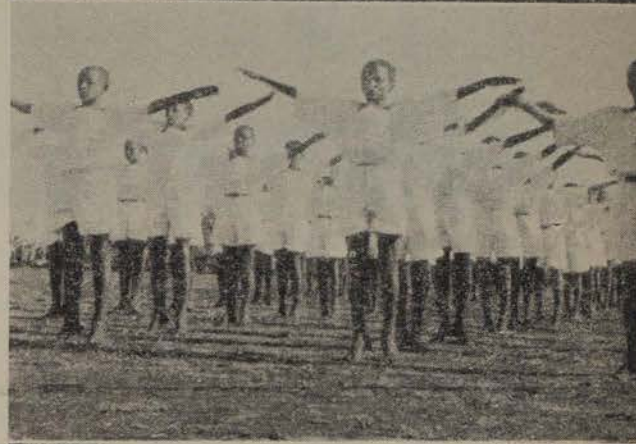
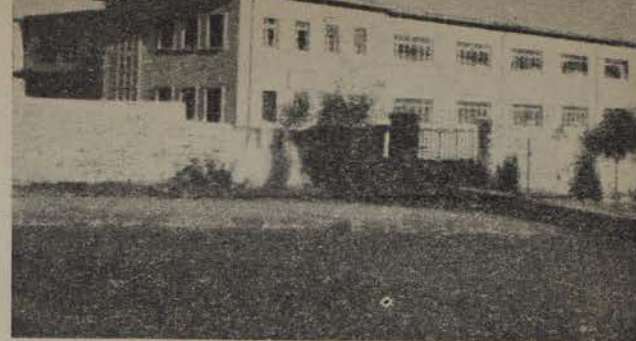
Mieux vaut un vieux lettré, que gaillard illétre !

Le pauvre (même) offensé, demande pardon le premier.

Affaire confiée au vieillard, réussit tôt ou tard !

Pour que l'affaire ait fondement. au juge parle clairement.

Pardonner, c'est enseigner.





# ETHIOPIA AND THE AIR AGE

By Homer Smith

The present air age, with the entire world linked by swift fleets of airliners, has not passed Ethiopia by. After the battle of Adowa had been fought and signally won by Emperor Menelik's warriors in 1898, it required seven days by relays of fast riders for the news of the great victory to reach Addis-Ababa. To-day, two and one-half hours after airliners leave Ethiopia's capital bound for Asmara and Cairo, their passengers can look down on Adowa. That is the measure of the difference of how time and distance have been overcome between the past horse age and the present air age in Ethiopia.

Although Ethiopia came comparatively late into the air age, she has made tremendous strides in this modern mode of transport. It is now just two years ago that the first plane took off on regular flights from Addis Ababa Airport. This was a scheduled flight from Addis Ababa to Cairo. Regular scheduled flights over this initial route have been adhered to ever since, except for a temporary interruption during Egypt's recent cholera epidemic.

From this small beginning of one route to Cairo, to-day foreign and domestic routes fan out from Addis Ababa, like spokes from the hub of a wheel, in many directions. Foreign routes, with Addis Ababa as their base, reach out to Asmara and Cairo, Djibouti and Aden. Southward, foreign flights have their terminus in Nairobi, Kenya.

These foreign routes refer only to regular flights made by Ethiopian planes. In addition, Addis Ababa has become an important regular station of call on important international airlines. Great Air France and Sobelair (Belgian Airlines) air liners, sweeping northward to Europe, and vice versa, have Addis Ababa as one of their scheduled stops.

The timetable of the BOAC (British Overseas Airways) calls for regular weekly flights Cairo-

Addis Ababa, Asmara-Addis Ababa and twice weekly flights between Aden and Addis Ababa.

So important have Ethiopia and Addis Ababa become on the air map and air network and routes of East Africa that, although it would seem that the above-mentioned domestic and international lines should prove sufficient, still another airline flying internally and internationally has lately entered the field. This is Sultan Airways, Inc.

Making its official entry into the air transport field on New Year's Day, 1948, this new airline does not confine itself to a timetable, but gives service when it is needed. It confines itself to chartered flights. But even so, for the first two months of operation, it flew a total of 50,000 miles inside and outside Ethiopia, or twice the distance around the world. This airline specializes in cargo transportation wherever and whenever it is needed; but, as a sideline, has carried several hundred passengers as well.

However, the pioneer and foundation of civil aviation in Ethiopia is the Ethiopian Air Lines, Inc., which on April 8, 1946, made its inaugural scheduled flight to Cairo. This airline is owned by the Ethiopian Government, but is managed and technically serviced by experienced personnel on hire from the great American TWA system.

Serving 17 cities inside Ethiopia and abroad, Ethiopian Air Lines, Inc. planes fan out from Addis Ababa airport to Cairo and Lydda. Aden and Djibouti, Asmara and Nairobi and to many of the near and distant provinces of the Ethiopian Empire. In a single day the planes of this airline carry passengers to Cairo, where they can make connections with the great international air lines for America, Europe and Asia.

The nine Douglas C47 planes of this Ethiopian line in 1947 flew

a total of 959,911 revenue miles (the 1946 mileage was 460,257) requiring 6,118 hours in the air. (Figures on the number of passengers carried in 1947 have not yet been compiled.)

Incidentally, the above figures would have been higher, but Egypt's cholera epidemic had severe adverse effects on the company's operations. Thus, from a peak weekly monthly revenue mileage of 100,226 in July, 1947, mileage began dropping sharply at the outbreak of cholera in Egypt and in September sank to 82,000 miles, later dropping to 62,000 miles in October.

Ethiopia is peculiarly in need of aviation. The far-flung Empire (350,000 sq. Miles) has only one railroad — the Franco-Ethiopian Railway running from Djibouti to Addis Ababa. The insufficiency of good roads and the mountainous nature of much of the country make air transport indispensable. Indeed, in many cases air transport is the only possible and dependable method of transport to many regions inaccessible by any other means except by weeks of laborious toil over mule tracks through treacherous mountains.

Emperor Haile Selassie is an ardent air enthusiast and Himself makes all distant trips away from His capital by air. He has two private planes of His own. It can truthfully be said that no one is more well-pleased than He that the air age has embraced His once much isolated country.

Two years in the air age have wrought wonders undreamed of only a few years ago to transportation in Ethiopia. The country has been brought within hours both to the outside world as well as to any part of the Empire from the capital city.

The air age definitely has come to Ethiopia to stay, to grow and to expand in the future as it has done remarkably during the past two air age years.



# L'HYGIENE PUBLIQUE EN ETHIOPIE

Une longue guerre, des années d'occupation puis la libération avaient rationnellement affecté l'administration de l'Hygiène Publique du pays.

Le jour de la libération, quinze millions d'âmes n'avaient d'autres ressources médicales qu'une unité d'ambulances de l'armée anglaise et quelques 30 à 35 médecins italiens et 20 nurses spécialement autorisés de rester au pays pour les premiers secours.

S.M. l'Empereur saisi de la situation prima l'hygiène publique aux autres nécessités de l'Etat. Il s'était rendu compte que sans l'hygiène les administrations ne sauraient fonctionner régulièrement.

L'œuvre de la restauration, lentement mais sûrement, remonta la pente. Nous donnons, ci-après, un aperçu détaillé des Hôpitaux et cliniques fonctionnant aujourd'hui dans le pays :

## Hôpitaux d'Addis-Abeba :

Ménélik.  
Hailé Selassié.  
Ras Desta.  
Mental.  
Kolfie Leprosy.  
Kedus Paulos.  
Taklehaimanot.  
Princesse Zenebe Work.  
Oumedla.  
Neg. Neg. Zeuditu.

Dejasmach Balchia.  
Medical Research Institute.

## Clinique d'Addis-Abeba :

Teklehaimanot.  
Filwoha.  
Prisoners.  
Pupils.  
Kolfie.

## Hôpitaux de la Province de Shoa :

Nazareth.  
Debrebirhan.

## Cliniques de la Province de Shoa :

Debre Sina.  
Kara Kore.  
Ankober.  
Cheno.  
Aliyu Amba.  
Sheno.  
Tebasi Kosso.  
Fitché.  
Mullo.  
Ambo.  
Ghedo.  
Tibbe Bakko.  
Wollisso.  
Wolkitte.  
Bishoftu.  
Awash.

## Province de Wollo :

Asfaw Wossen Hospital.

## Cliniques de la Province de Wollo :

Woldia.  
Segotta.  
Fembolchia.  
Bati.  
Awussa.

## Province de Tigré :

Adwa Hospital.

## Cliniques de la Province du Tigré :

Adwa.  
Inticho.  
Shire Indasilassie.  
Aksum.  
Maikintal.  
Makele.  
Maichew.  
Adigrat.  
Asbi.

Il a fallu doter ces institutions d'un personnel adéquat et capable. Ce problème n'était pas des moindres. Aujourd'hui, le Corps Médical de fortune que représentait les médecins italiens et les quelques nurses a été transformé par la baguette magique que Seul Sa Majesté l'Empereur Hailé Sélassié Ier en connaît le secret. Les chiffres que nous exposons ci-bas sont assez éloquents :

Médecins Italiens	28
» Suédois	10
» U.R.S.S.	11
» Anglais	7
» Américains	6
» Palestiniens	2
» Soudanais	2
» Suisses	7
» Hindous	2
» Français	4
» Grecs	10
<b>Total</b>	<b>89</b> médecins

Ces 89 médecins sont secondés, à l'exécution de leur tâche, par 200 nurses diplômées.

En Septembre 1947 a eu lieu l'inauguration de l'hôpital « Dejasmach-Balcha » en présence de S.M. l'Empereur. Un discours prononcé en Russe et en Anglais par Mr. Timoncheko, Ministre de Russie à



ADDIS-ABEBA. — Laboratoires. Préparation du vaccin anti-typhus.







Addis-Abeba, reçu, de S.M. l'Empereur, la réponse que nous publions ci-après en Amharigna :

« Nous avons construit cet hôpital pour rendre service à Notre Peuple et Nous confions sa direction aux médecins soviétiques. Nous sommes convaincus que les services qu'ils rendront développeront de plus l'amitié traditionnelle qui existe entre les deux pays.

« En remerciant le gouvernement de l'U.R.S.S. et son représentant Mr. Timochenko pour avoir permis de concrétiser cet esprit de collaboration en faisant venir les médecins et l'équipement nécessaire pour cet hôpital. Nous ne manquerons pas de mentionner l'ex-ministre russe Mr. Kosloff, qui a tant contribué à la réalisation de cette œuvre.

« Nous assurons les médecins, les infirmières et le personnel de cet hôpital que Nous donnerons toujours Notre aide dans l'exécution de leurs fonctions et Nous leur souhaitons le meilleur succès ».

Cet hôpital a été doté d'une polyclinique ouverte au publique de 9 h. a.m. à 4 h. p.m.

Les bienfaits de Sa Majesté n'ont pas de limites. De Sa caisse privée Il a décidé la construction d'un hôpital gratuit de 200 lits, « l'hôpital St. Paul ». Pour faire face au frais d'entretien de l'hôpital. Sa Majesté l'a doté de Sa part d'actions de la « United Industrial Society ».

On ne peut passer sous silence l'hôpital « Princesse Tsahai », en voie de réalisation. Cette institution qui a pris le nom de feu la Fille Bien Aimée de S.M. l'Empereur contiendra 100 lits et comme annexe une école d'infirmiers.

Une école d'infirmiers opère déjà à l'hôpital Hailé-Sélassié Ier. Des cours spéciaux comprenant

des lectures données par des docteurs sont suivis par des dizaines de personnes des deux sexes désireuses d'embrasser cette carrière.

Pour bien se rendre compte de l'importance attachée à l'Hygiène Publique par S.M. l'Empereur qu'il nous soit permis de donner ici « In extenso » la proclamation qui suivit l'épidémie du choléra en Egypte.

**Proclamation du Ministère de l'Hygiène Publique.**  
(No. 26 de 1942)

(Réglements à être ajoutés à l'article 3 (b) de la Proclamation.)

**PARTIE I : Général.**

1) Ces règlements peuvent être considérés comme les règlements Quarantenaire de 1947.

2) Il est entendu par ces règlements, à moins que le contexte ne l'exige autrement :-

« **Lieu d'entrée autorisé** » sont indiqués les Douanes à Addis-Abeba, Adigrate, Bati, Aisha, Carramera, Moyale, Gambella, et d'autres endroits semblables que le Vice-Ministre de la Santé Publique peut, de temps en temps fixer par une simple annonce publiée dans la « Negarit Gazette » (journal officiel) ou dans un journal local, d'être un lieu d'entrée autorisé.

§ « **Lieu infecté** » signifie tout lieu en dehors de l'Ethiopie que le Vice-Ministre de la Santé Publique peut par une simple annonce dans un journal local, déclarer d'être un « lieu infecté » ;

§ « **Observation** » signifie l'isolation des personnes sur un véhicule ou une station sanitaire ou dans un local sous le contrôle directe des autorités quarantennaires ;

« **Autorité Quarantenaire** » signifie le Département de la Santé Publique du Gouvernement Impérial Ethiopien ainsi que tout officier de la Santé Publique et méde-

cin désigné par ledit département pour l'exécution de ces règlements.

« **Surveillance** » signifie que les personnes ne sont pas isolées, mais doivent dans les différents endroits où elles se trouvent, se présenter en personne au plus proche officier de district médical du Département de la Santé Publique comme indiqué par l'autorité quarantenaire afin que leur état de santé soit constaté ;

« **Véhicule** » devra signifier et inclure : tout appareil d'aviation de toute description, les chemins-de-fer et tout autre moyen de transport.

**2ème PARTIE.**

**Personnes en quarantaine.**

3) Aucune personne ou véhicule n'entreront en Ethiopie par une autre voie qu'à un lieu d'entrée autorisé.

4) Aucune personne ou véhicule venant d'un lieu infecté ne seront admis à entrer en Ethiopie jusqu'à ce que les mesures ayant trait à ces règlements peuvent être mis en vigueur.

5) (I) La personne responsable de chaque véhicule devra à son arrivée à un lieu d'entrée autorisé :

(a) Empêcher les passagers du véhicule de communiquer avec ceux de dehors ainsi que le débarquement des marchandises, jusqu'à ce que le véhicule soit désinfecté et autorisé de continuer.

(b) Obéir aux ordres de l'autorité quarantenaire, et leur présenter tous les papiers, répondre aux questions par serment et donner toutes les informations en sa connaissance nécessaires à assurer l'Hygiène Publique.

5) (II) L'équipage et les passagers d'un véhicule peuvent être soumis à un interrogatoire et devront peut-être répondre avec serment, si cela est considéré nécessaire, par l'autorité quarantenaire.

6) Les restrictions quarantennaires en ce qui concerne les arrivées seront maintenues :

(a) dans le cas d'un véhicule arrivant sans bon certificat médical ou que sa patente de santé est irrégulière, et (b) en cas d'une personne arrivant sans un certificat de santé valide ou dont le certificat de santé est irrégulier.

7) (I) En Ethiopie le certificat médical devra être donné par l'autorité quarantenaire.

(2) Certificat médical peut être décrit comme « propre » ou « infecté » : comme « propre » lorsqu'il atteste l'absence du choléra dans le pays du départ, ou d'origine, ou le lieu traversé, et il sera





ADDIS-ABEBA. — Ministère de l'Hygiène Publique.

décrit comme « infecté » lorsqu'il atteste la présence du choléra dans n'importe quel pays ci-haut mentionnés.

8) (1) L'autorité quarantenaire inspectera chaque véhicule avant son départ pour l'étranger, lui délivrera le certificat médical, et fera les démarches nécessaires si les conditions du véhicule ne sont pas considérées satisfaisantes.

(2) L'autorité quarantenaire empêchera l'embarquement des personnes montrant des symptômes du choléra, et des personnes en contact avec des malades qui pourrait les rendre sujets à retransmettre la maladie du choléra.

(3) L'autorité quarantenaire prendra ses mesures pour empêcher l'exportation des marchandises qui sont considérées d'être possiblement infectées et qui n'ont pas été désinfectées à leurs arrivées sous le contrôle de l'autorité quarantenaire.

9) Les mesures prescrites à la section 7 et 8 de ces règlements seront adoptées dans les cas où le cholera forme un foyer. Un foyer existe lorsque l'apparition de nouveaux cas en dehors des alentours immédiats du premier cas prou-

vent que la contagion de la maladie n'a pas été arrêtée au lieu d'origine.

10) (1) Les droits et honoraires concernant les services quarantentaires seront fixés par le Vice-Ministre de la Santé Publique.

(2) Toutes les dépenses de désinfection et manipulation du véhicule ou de la marchandise seront payées par la personne responsable du véhicule.

(3) Les dépenses d'observation, nourriture, médicaments; et soins procurés aux personnes sous observation seront à leur charge.

11) (1) Dans tous les cas lorsque ces règlements stipulent pour « Surveillance » l'Autorité Quarantenaire peut substituer l'« observation » comme une mesure exceptionnelle dans le cas de personnes qui n'offrent pas les garanties sanitaires adéquates ou ceux qui ne donnent pas à l'Autorité Quarantenaire les détails exigés pour la surveillance : nom, âge, lieu de départ, date de départ, adresse exacte de destination en Ethiopie, et adresse suivante si l'on quitte l'Ethiopie durant la période de surveillance prescrite.

(2) Les personnes sous observation ou surveillance faciliteront

toutes les investigations bactériologiques ou médicales qui seront considérées nécessaires par l'Autorité Quarantenaire.

(3) Si un nouveau cas ou un cas suspect du choléra : apparaît parmi les personnes isolées durant la période d'observation une nouvelle période d'observation sera imposée aux autres personnes ou à ceux en contact avec le nouveau cas.

#### 5ème PARTIE

##### Quarantaine des marchandises et bagages.

12) (1) Sujet à la stipulation de la section 3, l'entrée des marchandises et bagages arrivant par voie des airs et de terre pour importation ou en transit ne seront pas détenues aux frontières ou ports plus longtemps qu'il est nécessaire pour leur désinfection.

(2) Le linge et les habits qui ont été récemment portés et la literie en usage récent seront sujets à la désinfection :

L'importation du poisson frais, des coquillages et légumes ou tout autre aliment spécifiés par l'autorité quarantenaire seront prohibés à moins qu'ils aient subi un traitement calculé pour détruire le virus cholérique.





S.M.I. Etégué Manen en visite à l'Hôpital de Gondar.

13) Le traitement et désinfection seront exécutés de manière et à l'endroit que l'autorité quarantenaire considérera adéquate mais de telle façon que les articles soient détériorés le moins possible.

14) S'il est considéré nécessaire, l'Autorité Quarantenaire pourra brûler les habits et autres articles de petite valeur ainsi que les chiffons qui ne sont pas transportés comme marchandise.

15) Le Vice Ministre de la Santé Publique décidera si une indemnité devra être payée pour les dommages causés par la désinfection ou autre traitement ou pour la destruction des articles référés à la section 14 et décidera du montant de cette indemnité, et la décision du Vice-Ministre de la Santé Publique, sera finale.

(2) Lorsque la marchandise ou bagage ont été soumis aux mesures prescrites par ces règlements l'Autorité Quarantenaire donnera sur demande de la partie intéressée un certificat gratuit attestant les mesures prises.

(3) Les droits de désinfection et autres traitements seront fixés par le Vice-Ministre de la Santé Publique.

#### 4e PARTIE — Divers.

16) Les cas présentant les symptômes du choléra, sur lesquels les germes du choléra n'ont pas été trouvés ainsi que les germes trouvés qui ne sont pas exactement conformes aux caractéristiques du germe cholérique, seront soumis à toutes les mesures exigées par le choléra.

17) Les porteurs du germe découverts à l'arrivée d'un véhicule

seront soumis aux règlements de surveillance ou d'observation que les autorités quarantennes décideront.

18) Les véhicules infectés se soumettront aux mesures suivantes :

(a) Inspection médicale.

(b) Les malades seront isolés immédiatement.

(c) L'équipage et les passagers pourront être tenus sous observation ou soumis à la surveillance durant une période ne dépassant pas cinq jours commençant par la date d'arrivée du véhicule.

(d) Les literies en usage, le linge souillé les habits et autres articles, y compris les aliments qui à l'opinion de l'autorité quarantenaire du lieu d'entrée autorisé seraient contaminés, seront désinfectés.

(e) Le véhicule qui a été occupé par des personnes infectées par le choléra ou que l'autorité quarantenaire considère comme tel, sera désinfecté.

(f) Le déchargement se fera sous la surveillance de l'autorité quarantenaire qui prendra les mesures nécessaires pour empêcher l'infection du personnel engagé à cette décharge : ce personnel sera soumis à l'observation ou à la surveillance ne dépassant pas les cinq jours depuis le moment qu'ils ont cessé le déchargement.

(g) Lorsque l'eau potable d'un véhicule est suspecte, sera versée après désinfection de son récipient, et remplacée par de l'eau pure.

19) L'équipage et passagers d'un véhicule suspect d'être cholérique pourront être soumis à la surveillance durant une période ne dépassant pas les cinq jours depuis la date d'arrivée du véhicule et l'équipage empêché durant cette période de quitter le véhicule ou l'endroit indiqué pour eux par l'autorité quarantenaire.

20) Dans le cas d'une personne ou des personnes arrivant en Ethiopie par la voie des airs ou de terre et venant d'une zone infectée mais qui pourraient produire une preuve satisfaisante à l'autorité quarantenaire d'après laquelle ils ont été vaccinés contre le choléra, cette autorité pourra à sa discrétion, les exempter des mesures restrictives en vigueur à cette époque, si elle le juge bon.

21) Le Vice-Ministre de la Santé Publique pourra sans préjudice aux règlements ci-hauts, prendre des mesures spéciales qu'il jugera bonnes pour établir aux lieux d'entrée autorisés des stations sanitaires équipées pour assurer la surveillance et l'observation, si nécessaire, des personnes, des marchandises et bagages, ainsi que de leur examen médical, désinfection, désinsectisation et vaccination.

22) Si considéré nécessaire, l'autorité quarantenaire prendra

#### L'Hôpital d'Adoua.





les mesures nécessaires à la désinfection de toute eau potable des trains et autres véhicules et si elle le juge nécessaire et de s'assurer qu'ils transportent de l'eau pure.

23) Toute personne contravenant à ces règlements ou tout autre ordre promulgué ci-dessus, sera coupable d'une offense et sujet aux punitions prescrites sous l'article 6 de la Proclamation de la Santé Publique de 1942.

Ceci fait à Addis-Abeba  
le 3e jour d'Octobre 1947.

**Tsahafe Tezaz**

**Welde Guiorguis**

Ministre de la Plume.

S.M. l'Empereur Hailé Sélassié I s'était intéressé à la formation d'une Croix Rouge. Dès 1935 l'organisation avait rendu d'incalculables services durant la guerre italo-éthiopienne.

Il est vraie qu'une aide pécuniaire lui était parvenu des qua-

tre points cardinaux : L'Amérique, le Japon, l'Australie, la Belgique, la Tchécoslovaquie, le Danemark, la France, l'Allemagne, la Grèce, la Yougoslavie, l'Espagne et de la Suisse. L'Angleterre, l'Égypte, la Finlande, la Hollande, la Norvège et la Suède envoyèrent des Unités de Croix Rouge complets avec leur personnel. Il faut ici même citer que la première ambulance bombardée par les Italiens fut celle de la Croix Rouge Suédoise.

La Croix Rouge Éthiopienne actuellement se réorganise. Un Comité provisoire a été élu. Les travaux préliminaires ont pris fin et bientôt de nouveaux membres augmenteront les rangs.

L'Hygiène Publique en Éthiopie a rapidement évoluée. L'œuvre gigantesque entreprise par S.M. l'Empereur Hailé Sélassié Ier a déjà apporté ses fruits. Longue vie à S.M. l'Empereur Hailé Sélassié Ier et à son œuvre.

## ANCIENNES COUTUMES ETHIOPIENNES

Les Éthiopiens se mettaient du beurre sur la tête pour se préserver des rayons solaires. Cette coutume était surtout en usage chez les femmes.

Les vieillards du pays avaient une baguette quadrangulaire. Ils l'enduisaient de beurre et la donnaient aux femmes en couches qui la gardaient jusqu'à leur délivrance. La baguette représentait la protection de la Sainte Vierge.

L'Éthiopien chrétien saluait en ôtant son chapeau; la poignée de mains était d'usage chez les musulmans.

L'Éthiopien se couvrait d'une toile pour prendre son repas en chemin. Ce geste préservait du mauvais œil. On étendait une toile devant un chef, qui embrassait quelqu'un ou une femme qui montait un mulet, pour la même raison.

On désignait par « mateb » des petits sachets de remèdes préservatifs qu'on gardait comme des breloques.

L'Éthiopien chrétien ne man-

geait pas la bête abattue par un musulman, et réciproquement, le musulman la viande d'une bête abattue par un chrétien.

Les Éthiopiens chrétiens ou musulmans ne mangeaient pas la viande de cochon. Seuls les païens s'en régalaient.

La tempérance des Éthiopiens était inégalable. Sans boire ni manger ils faisaient parfois de très longues marches qui duraient une journée entière.

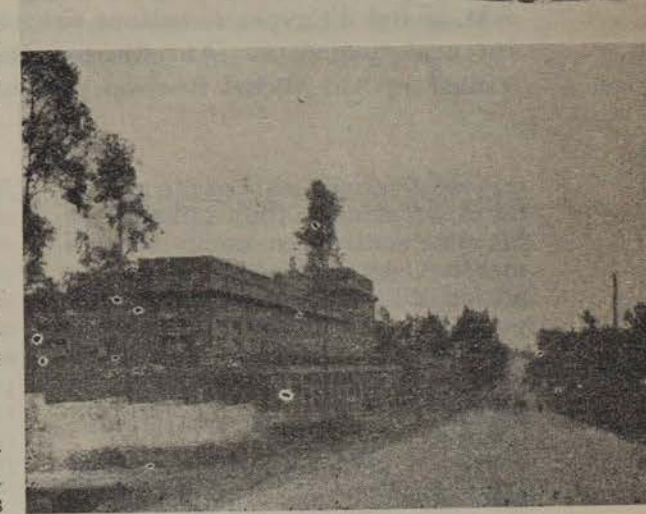
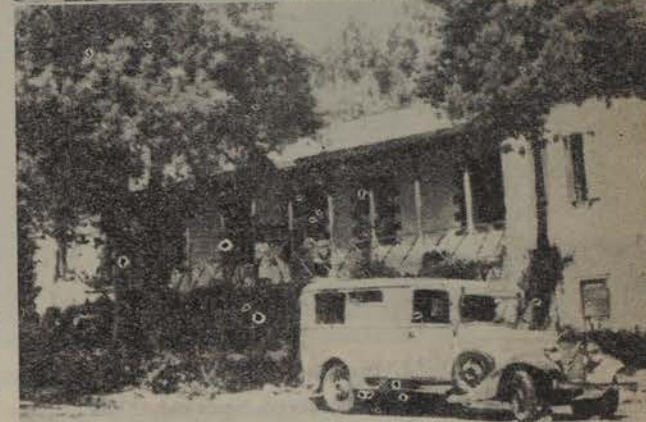
Le mulet était la monture réglementaire pour l'Éthiopien. L'âne ne servait que comme bête de somme.

Celui qui empruntait et ne payait pas sa dette était emprisonné. Son garant subissait le même sort.

On croyait que la jaunisse provenait du fait qu'un oiseau avait tourné au-dessus de la tête d'un malade.

On transportait sur un lit le cadavre d'un mort recouvert d'un drap blanc.

Le bleu représentait la couleur du deuil.



I : Hôpital Ras Desta Damtew.  
II : Hôpital Ménelik.  
III : Hôpital Dédjasmatch Balchia.

## EXPLICATION DE LA PHOTO COUVERTURE

La photo de la 1ère page couverture représente « le Mausolée », où reposent en paix, les restes du Vainqueur d'Adoua — l'Empereur Ménelik II.

Situé sur une des hauteurs d'Addis-Abeba, la nouvelle Capitale d'Éthiopie, qu'il fonda et construisit conjointement à l'Impératrice Taitu; il domine la ville.

Le Mausolée a été érigé, pour Son Illustre Ancêtre par l'Empereur Hailé Sélassié Ier. Deux énormes lions en bronze gardent chacun de ses côtés.





S.E. le Fitaorari Taffassa Habt-Mikael, Ministre Plénipotentiaire et Envoyé Spécial d'Ethiopie, accrédité auprès de S.M. le Roi d'Egypte remettant ses lettres de créances. Il est accompagné par Ato Marcos Hanna, Ato Damaka Tsahai et Ato Michel Boutros personnel de la Légation.

Avec l'arrivée en Egypte du fitaorari Taffassa Habt-Mikael et la prise, entre ses mains expérimentées, de la direction de la Légation d'Ethiopie en Egypte, on peut être sûr d'avance que la question des relations entre l'Egypte et l'Ethiopie entre dans une phase nouvelle et pleine de promesses.

Chez le nouveau chef de la mission diplomatique éthiopienne on trouve, en effet, réunis tous les éléments positifs qui garantissent une réussite aussi rapide que faste : prestige et autorité, expérience et modération, état d'âme et compréhension.

En 1936, accompagnant Sa Majesté l'Empereur dans son exil, le fitaorari vint en Egypte et y trouva refuge et protection. Ce séjour lui permit de la connaître, de la comprendre, de l'aimer : ayant joui de son hospitalité, le fitaorari se croit une dette de reconnaissance envers elle : n'est-ce pas là le meilleur état d'âme qu'un Envoyé peut avoir en arrivant dans le pays de sa mission ?

Le fitaorari a, d'autre part, toute l'expérience voulue : entré d'emblée au premier plan de l'activité administrative depuis l'âge de 29 ans (— il devint Ministre des Travaux Publics en 1930 —) c'est un expert de la machinerie gouvernementale. A cela il faut ajouter l'expérience des hommes et des choses, une indulgence de grand seigneur et cette humilité, cette modération du sage qui pré-

fère un compromis même médiocre à la plus belle des querelles. Aussi, personne ne doute en Ethiopie que le fitaorari est un « homme de bonne volonté ». C'est pourquoi son prestige et son autorité sont grandes en haut lieu, et l'on peut être sûr que ses avis, ses suggestions seront écoutées avec déférence et exécutées avec confiance.

Ceux qui souhaitent que les liens entre l'Egypte et l'Ethiopie, ces deux grands, beaux et illustres pays voisins et amis, soient resserrés davantage, pouvaient-ils espérer meilleur forgeron ?

\*\*\*

Les relations entre l'Egypte et l'Ethiopie sont aussi vieilles que le monde; elles comportent des guerres, des paix, des accords, des alliances. Egypte et Ethiopie sont tantôt alliées, tantôt adversaires. Chacun à son tour et à son heure, les deux pays régneront respectivement l'un sur l'autre.

Le pharaon Thoutmosis III (1501-1447 av. J.C.) de la 18<sup>me</sup> Dynastie, conquiert une partie de l'Ethiopie que ses successeurs abandonnèrent aussitôt. Plus tard, d'autres pharaons tentèrent également d'envahir l'Ethiopie, avec plus ou moins de succès. A son tour, l'Ethiopie envahit l'Egypte vers 760 av. J.C. Pendant plus d'un siècle, la 25<sup>ème</sup> Dynastie Ethiopienne régnera sur l'Egypte et poussera ses conquêtes jusqu'en Syrie : l'histoire retiendra les

## L'EGYPTE ET L'ETHIOPIE resserrent leurs relations millénaires

noms des rois éthiopiens tels que Piankhi, Shabaka et Taharka qui s'illustrèrent dans les œuvres de paix comme dans les exploits de guerre.

L'histoire de ces Ethiopiens conquérants remontait, d'ailleurs, à la plus haute antiquité. Selon Hérodote, le grand historien grec qui consacra tout un chapitre à l'Ethiopie « pays des hommes au visage bronzé » — vers 1700 av. J.C. eut lieu une invasion des Hyksos dans le Tigré (nord de l'Ethiopie). Arroué, un de leurs chefs, prit le titre de Roi d'Aksoum et fonda une dynastie qui régna pendant environ cinq siècles.

Cette dynastie arrougienne fut suivie par celle des Aggabiens, dont l'une des reines fut la célèbre Reine de Saba, ou Makéda ou encore Negusta Azed. La Reine Makéda eut de Salomon, Roi des Hébreux, un fils, Ménélik Ier; elle mourut en 955 av. J.C. après un règne de 50 ans.

Aussitôt, Ménélik Ier monta au trône d'Aksoum. Il s'affranchit du joug nubien, agrandit son royaume et fonda la Dynastie de Juda, qui se perpétue de nos jours. Dans la liste des Rois éthiopiens, Ménélik figure comme le 95<sup>ème</sup> Négus d'Ethiopie. A sa mort, l'Ethiopie comptait 5 millions d'habitants et s'étendait jusqu'au Zambèze.

Au IV<sup>ème</sup> siècle de notre ère, et plus précisément en 341 après J.C., Froumentios et son frère Aidésios commerçants grecs originaires de Tyr, convertirent l'Ethiopie au christianisme. Froumentios fut même sacré Evêque d'Aksoum par Saint Athanase dit le Grand, patriarche d'Alexandrie.

Le christianisme ensouffla un dynamisme extraordinaire sur le pays : en peu d'années, les Ethiopiens devinrent maîtres de Mecque et d'une partie du Hedjaz,



qu'ils abandonnèrent peu après. En 525 ils devaient retraverser la Mer Rouge et, alliés de Byzance, conquérir le Yémen et l'Arabie : mais ces pays restèrent entre leurs mains à peine quatre ans. Ils s'en allèrent l'année même de la naissance du Prophète Mahomet, dite l'Année de l'Eléphant.

Les premiers contacts entre l'Éthiopie et l'Islam naissant furent dépourvus d'hostilité. Le roi éthiopien accueillit avec bienveillance à sa Cour les fidèles du Prophète, exilés à la suite de leur lutte contre l'aristocratie païenne de la Mecque. Dans la tradition musulmane ce fut le seul des souverains de la terre, à qui Mahomet annonça sa mission et qui y fit réponse. Il reçut la lettre du Prophète avec déférence et exprima son approbation pour ses enseignements. Il institua ensuite un débat public à la suite duquel les Éthiopiens, tout en reconnaissant les mérites de la nouvelle religion, décidèrent de garder la leur. Aussi, les écrivains arabes de l'époque, en reconnaissance de cette attitude loyale et déférente, déclarèrent que selon l'ordre du Prophète, il ne peut y avoir de « Djihad » — Guerre Sainte — contre les Éthiopiens, pour chrétiens qu'ils soient.

On sait que ce sont les pluies tombées l'été sur les montagnes éthiopiennes qui sont à l'origine de la crue annuelle du Nil en Égypte. Les 65 % du débit du Nil proviennent du plateau éthiopien, par l'Abbaï et l'Atbara. Ainsi de l'Éthiopie dépend en partie la vie de l'Égypte, fait que les Égyptiens et les Éthiopiens connaissent depuis longtemps. Beaucoup de légendes fantastiques du Moyen-Orient attestent la croyance que ceux-ci tenaient entre leurs mains l'existence du peuple voisin. Dans l'histoire des Patriarches d'Alexandrie, il est écrit qu'en 1093, la crue du Nil ne se produisit pas et que le Calife, soupçonnant la cause véritable, envoya le Patriarche chargé de riches présents au Roi d'Éthiopie. Celui-ci accéda aux instances du chef de son Église, et, en une nuit, le Nil monta de trois coudées.

Selon une autre légende éthiopienne, un des derniers rois de la dynastie Zaguoué forma le grand dessein d'assécher complètement la terre infidèle de l'Égypte. Il commença à détourner les rivières éthiopiennes vers l'Océan Indien. Quand il en eut détourné trois ou



S.E. Mohamed Sadek Abou Khadra Bey, Ministre Plénipotentiaire et Envoyé Spécial d'Égypte, accrédité auprès de S.M. l'Empereur d'Éthiopie, remettant ses lettres de créances. Il est accompagné par Mr. Mishawi, Attaché à la Légation.

quatre, il abandonna son dessein, ses conseillers l'en ayant dissuadé.

En 1325, le roi Amda Seyon mit fin à une persécution des chrétiens en Égypte, en menaçant le Sultan Nâssir d'arrêter le cours du Nil et de faire de l'Égypte un désert.

Au Moyen-Âge, les relations entre l'Égypte et l'Éthiopie furent constantes et dépourvues d'hostilité.

Aux temps modernes, ces relations devinrent encore plus étroites.

Elles commencèrent avec l'empereur Théodoros, continuèrent avec Yohannès et entrèrent avec Ménélik dans une période des plus actives et des plus cordiales.

Sa Majesté l'Empereur Haïlé Sellassié, à peine monté au trône, se tourne avec amitié et bienveillance envers l'Égypte, pays qu'il avait appris à connaître et à aimer en 1924, lors d'une visite officielle. Il veilla à la création d'un Consulat en Égypte et la signature d'un accord commercial. Mais l'attaque fasciste interrompit brutalement ses efforts. Mais l'Égypte, qui avait déjà pu apprécier la bonne volonté de l'Empereur, lui envoya une mission sanitaire bien équipée, sous la conduite du Prince Ismail Daoud.

La libération de l'Éthiopie en 1941 sonna l'heure d'une reprise de contact aussi étroite et cordiale

que possible. Les deux pays s'entendirent pour échanger des missions diplomatiques et en 1943 furent créées une Légation d'Égypte à Addis-Abéba et une Légation d'Éthiopie au Caire.

Celle-ci connaît aujourd'hui un nouveau titulaire le fitaorari Tafassa Habt-Mikael — « the right man in the right place ». C'est avec la plus grande joie que nous accueillons cet éminent hôte et c'est de tout cœur que nous lui souhaitons le succès le plus complet dans sa nouvelle et combien importante mission.

#### DES PERSONNALITÉS ÉGYPTIENNES VISITENT L'ÉTHIOPIE

Le 27 Juin 1947, Leurs Excellences Mahmoud Tewfik Hafrawi Pasha et Saba Habachi Pasha arrivèrent à Addis-Abeba comme hôtes de S.M. l'Empereur, Haïlé Sélassié Ier. Le Palais du Duc de Harrar fut aussitôt mis à leur disposition.

Ils exprimèrent à S.M. l'Empereur leur remerciements pour la chaleureuse hospitalité qu'ils reçurent durant leur séjour à Addis-Abeba.

S.M. l'Empereur saisit l'occasion pour transmettre par leur entremise ses souhaits à Sa Majesté le Roi Farouk.





# LES SPORTS

Le 2 Novembre a une signification spéciale pour chaque Ethiopien. C'est l'anniversaire du Couronnement de S.M. Haïlé Sélassié Ier, mais pour les sportifs cette date est aussi une autre source de joie.

Sa Majesté l'Empereur Haïlé Sélassié Ier a posé vers 5 h. p.m. la première pierre du Stade National Ethiopien. Hurrah ! !

La cérémonie débuta par le discours prononcé par S.M. l'Empereur conçu en ces termes :-

« Nous sommes heureux de célébrer aujourd'hui, pour le bien-être de Notre peuple, la pose de la première pierre du Stade qui portera Notre Nom, et où des manifestations sportives se dérouleront.

Le sport n'est pas une chose nouvelle pour le peuple éthiopien. La course de chevaux, la natation, le « goug », le « zeng wurwera », le « guitté », le « mekèt », le « guenna », la course à pied, le saut en hauteur et en longueur, la chasse, tous ces différents sports étaient pratiqués par notre peuple pour son développement physique et moral. Le « senteredj » le « geubetta », l'« akandoura » sont aussi des jeux éthiopiens qui stimulent le travail de l'esprit.

Quoiqu'on les appelle communément des jeux, les manifestations sportives qui auront lieu dans ce stade, suivant les techniques modernes, auront une importance primordiale car elles révéleront au monde la pureté du sang et la résistance physique des Ethiopiens.

La construction de ce stade appelle donc la jeunesse éthiopienne à son devoir sacré de préserver la

vigueur de son corps et la clarté de son esprit, en vivant à l'écart de tout ce qui affaiblit l'organisme et diminue les capacités intellectuelles.

De tous les biens de ce monde, que met la Sagesse de l'homme et qui ne peuvent se réaliser que par elle, la Santé est un don divin qui se trouve au-dessus de tout ce dont on doit prendre soin.

Si la santé fait défaut, l'instruction, le savoir, la vie elle-même, tout devient vain.

Le port étant le symbole de la fraternité et de l'esprit d'union, on ne peut mettre en doute son utilité et les saines vertus qu'il développe.

Il est de Notre désir que l'Ethiopie prenne part aux grandes manifestations sportives et athlétiques mondiales, et Nous voulons que, dès à présent, tous ceux à qui leur constitution physique le permet, s'y préparent.

Il ne faut pas oublier que pour aimer le sport et sauvegarder le prestige national sur ce point, il est indispensable de vivre loin de toutes boissons alcooliques et de toutes ces choses dont la conscience vous prouve la bassesse.

Lorsque cet amour du sport sera devenu dans votre esprit une force morale, votre marche dans l'union vous mènera au but.

Notre désir, qui est de vous donner la force physique et morale, ne sera pas vain, si cela vous permet de remplir l'impérieuse tâche qu'est la responsabilité du sort futur de l'Ethiopie. »

Ce geste symbolique d'une haute portée pose les fondations d'une

nouvelle génération d'athlètes formés de corps et d'esprit.

La Grèce antique préparait soigneusement ces célébrations sportives qui comprenaient, entre autres, la compétition du « Pentathlon » ou les cinq combats (la lutte, la course, le saut, le lancement du disque et du javelot). Chaque participant se réservait pour prendre part à cette compétition. Le vainqueur recevait comme récompense la couronne olympique et le titre « Olympionikis » qui signifiait « le vainqueur des jeux olympiques ».

Comme l'a dit S.M. l'Empereur dans Son discours. ... « Le sport n'est pas une chose nouvelle pour le peuple éthiopien ». En effet, aujourd'hui les compétitions de football ont rapporté un immense succès. Les Clubs d'Ethiopie organisés à l'instar de leurs frères d'Europe ont leur fédération qui les guide. Rappelons ici que des rencontres internationales ont souvent lieu, la dernière entre Addis-Abeba (Capitale de l'Ethiopie) contre Djibouti (Capitale de la Somalie française) se termina par une retentissante victoire d'Addis-Abeba par 5 à 0.

Des terrains de foot-ball sont aménagés dans presque toutes les écoles pour permettre aux élèves de s'entraîner.

La colonie étrangère ne manque pas de suivre l'exemple. La Communauté Arménienne possède une équipe de foot-ball et de basket-ball qui prennent part aux championnats.

La Communauté Hellène n'a pas aussi manqué d'initiative. Elle fut la première à introduire des compétitions de lutte libre. Elle possède aussi un terrain de foot-ball, de basket-ball ainsi que des courts de tennis.

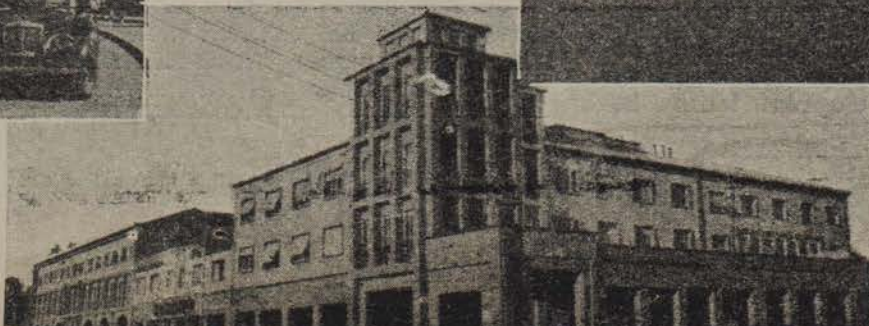
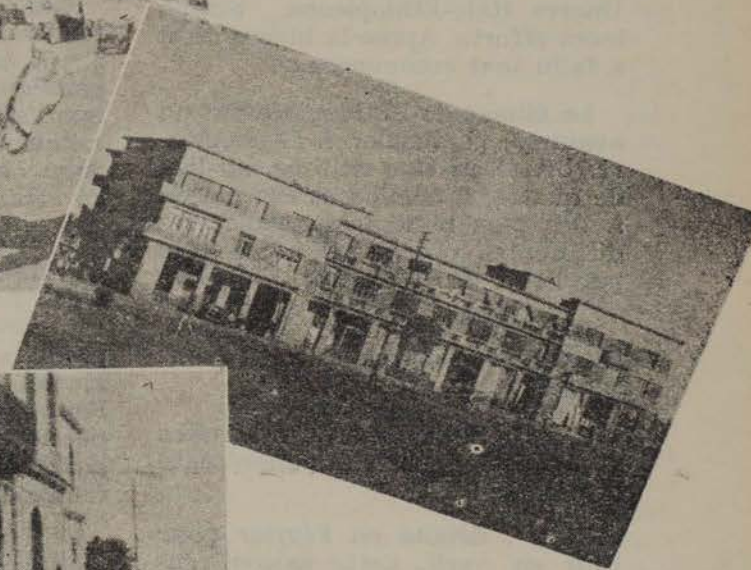
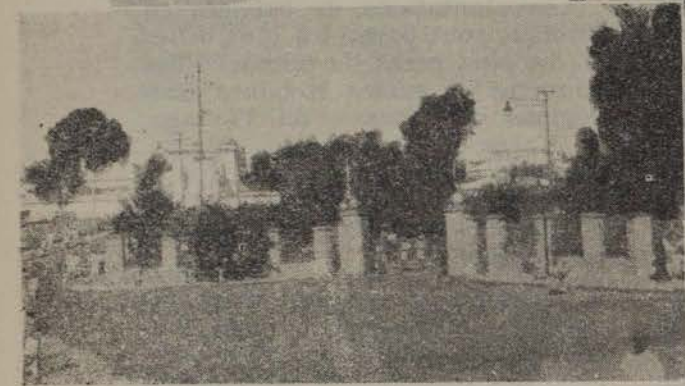
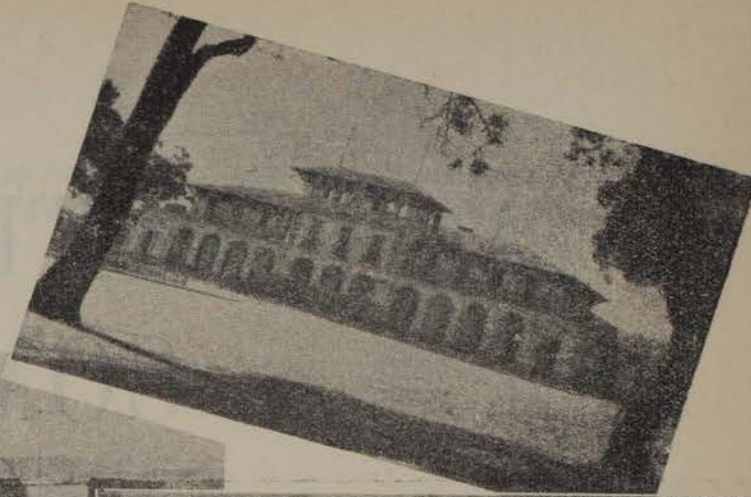
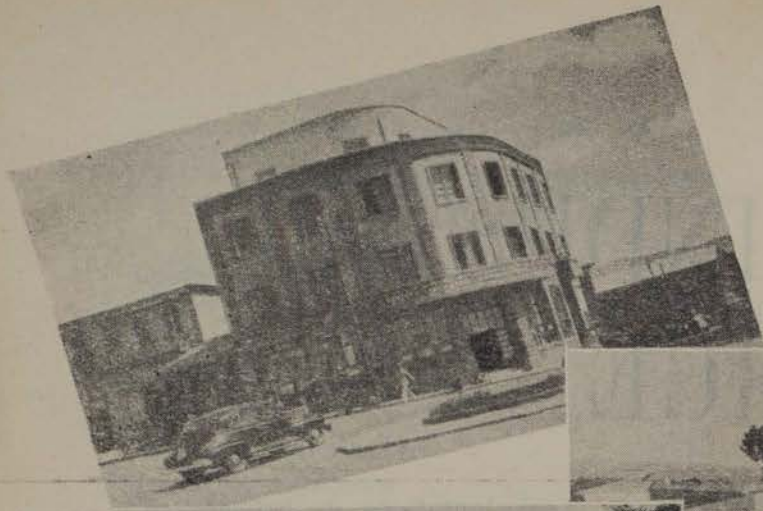
Il faut admettre que la magnanimité du peuple éthiopien ne connaît pas de bornes. A Addis-Abeba même, opère, parmi les autres organisations sportives, un club italien qui prend part à toutes les compétitions sportives officielles du pays.

La jeunesse, guidée par des professeurs de gymnastique venus de tous les pays du monde, reçoit une véritable instruction sportive. Rien n'est négligé, la gymnastique suédoise prime les exercices physiques, chaque école primaire ou secondaire possède des professeurs de culture physique.

S.M. l'Empereur Haïlé Sélassié Ier a l'œil sur tout ce qui est utile à Son Pays. Le peuple d'Ethiopie a trouvé Son Réformateur.



# Addis = Ababa





# AGRICULTURE - INDUSTRIE COMMERCE

Un sol vierge, aux rares cultures reflétaient, avant 15 ans, l'image exacte de la campagne éthiopienne. L'agriculture se trouvait encore dans un état rudimentaire. Le café et des essais de semence de diverses graines, représentaient l'unique ressource de l'agriculteur.

Le système hydrographique du pays, permettait, pourtant, une irrigation naturelle et d'immenses possibilités dans ce domaine.

Des hardis pionniers venus de tous les coins des deux hémisphères essayèrent alternativement des semences diverses mais la Guerre Italo-Ethiopienne balaya leurs efforts. Après la libération il a fallu tout recommencer.

Le climat de l'Ethiopie offre un avantage particulier à l'agriculture. Divisé en cinq saisons, au lieu de quatre, il élimine et circonscrit à des plus petites intervalles les différentes opérations nécessitées par l'état des semences.

D'après l'agriculteur éthiopien, les cinq saisons en question sont les suivantes :

**Baga** : Entre la fin des récoltes et les premières pluies représente la période sèche.

**Balg** : débute en Février pour finir en Avril. Cette saison renferme des petites pluies.

**Macar** : D'Avril en Juin est la saison des semailles; elle finit avant les grandes pluies.

**Kremp** : Est la période des pluies diluviennes qui commencent en Juillet et finissent à la mi-septembre.

**Zidia** : La plus sèche des saisons clôture l'année.

Les Gallas ou paysans sont les véritables ouvriers de la terre. C'est eux qui s'adonnent à l'agriculture. Ils sèment et récoltent leurs champs d'après leurs be-

soins. L'excédent de leur production est achetée par les commerçants établis à l'intérieur du pays.

Ce n'est qu'en Septembre 1945 que fit son apparition une institution officielle, la Banque Agricole, pour venir en aide aux paysans. et à ceux qui contribuent au progrès agricole du pays.

Le but de cet établissement bancaire c'est d'aider au développement agricole du pays par des prêts accordés aux petits fermiers, de financer des grands et petits travaux d'irrigations et même d'aider l'industrie.

Les prêts sont donnés au taux réduit de 5 %. Il suffit de prouver que la terre n'est pas grevée d'hypothèques, d'impôts impayés et que l'argent prêté sera employé uniquement à des fins agricoles pour obtenir immédiatement l'aide attendue.

Bien que l'activité de la Banque Agricole se soit limitée à la province du Shoa, toutefois le tableau comparatif des exportations de produits agricoles entre 1944 (une année avant l'institution de la Banque Agricole) et 1946, que nous publions ci-après, dénote que cette substitution financière a portée des fruits escomptés par le fondateur.

Les plantations de caféiers en Ethiopie sont parmi les plus belles et les plus rares du monde. Elles couvrent de vastes étendues des régions du Sidamo, du Wallaga, de Kaffa, à Hou Babor, Maggi, Ghimira, Queira, Gouma, Konta, Bouno, Simon et de Djimmah. Ces plantations sont d'immenses forêts de caféiers.

Celles du Harrar sont d'une renommée internationale pour l'incomparable qualité du grain obtenu. Elles ressemblent énormément à des jardins. La terre est d'une propreté impeccable. Les mauvaises herbes sont arrachées et la culture est menée d'une façon moderne.

Hommes et femmes de la région s'affairent inlassablement pour la cueillette de la récolte.

Beaucoup d'autres produits du sol ont été rattachés à la liste de la production agricole du pays et dernièrement des plantations de coton ont fait leur apparition avec de très bons résultats.

Le commerce de l'Importation et Exportation du pays peut se résumer par les statistiques officielles de 1947 que nous publions ici-bas :-

TABLEAU COMPARATIF DES EXPORTATIONS DE PRODUITS  
AGRICOLES EN KILOGRAMMES

PRODUIT	Année 1944	Année 1946
Café .....	11.882.908	15.821.955
Cire d'abeilles .....	151.224	485.806
<b>Graines oleagineuses</b>		
de Ricin .....	12.740	412.793
de Sésame .....	—	407.904
<b>Huiles végétales</b>		
Comestible .....	21.158	1.055.985
Ricin .....	—	36.851
Céréales .....	32.992.287	67.143.391
Céréales décortiquées .....	291.157	456.098
Farines de blé .....	6.869.600	14.521.612
Farines (autres) .....	—	116.825
Végétaux frais .....	144.456	1.794.205



Tableau I. — 1947.

**IMPORTATION DES PRINCIPAUX  
ARTICLES EN \$ E.**

Coton :	
brut .....	384.646,39
gris .....	8.869.987,53
autres .....	7.599.777,27
fil .....	8.054.425,44
autres manufactures .....	3.000.571,75
Laine manufacture .....	2.612.767,36
Soies en jute .....	1.831.938,76
Vin, spiritueux et bière .....	1.187.120,68
Sucre .....	2.147.792,57
Sel .....	4.891.708,43
Tabacs (produits) .....	849.448,56
Métal .....	2.791.229,55
Machines .....	841.761,86
Papier .....	1.684.270,26
Pétrole (dérivés) .....	4.035.427,03
Caoutchouc (produits) .....	2.228.880,65
Automobiles et pièces .....	3.232.275,26
Autres produits .....	12.752.810,88
Total .....	68.996.840,23

Tableau III — 1947.

**EXPORTATION DES PRINCIPAUX ARTICLES  
EN \$ E.**

Café .....	16.384.379,46
Cuir .....	8.431.901,04
Peaux .....	10.243.929,58
Peaux tannées .....	196.228,35
Cire d'habeilles .....	919.041,90
Civettes .....	183.983,91
Beurre fondue .....	739.896,90
Lard .....	222.246,00
Miel .....	186.126,20
Animaux et poulets (vivants) .....	214.772,50
Graines oléagineuses .....	4.479.147,93
Huile végétale .....	2.965.488,24
Céréales .....	17.194.513,02
Farine .....	4.773.343,68
Blé .....	189.454,73
Poivre .....	323.998,03
Œufs (frais) .....	134.585,64
Légumes fraîches .....	226.411,59
Autres produits .....	1.044.274,12
Total .....	69.053.722,82

Tableau II — 1947.

**IMPORTATION DES PRINCIPAUX ARTICLES.  
POURCENTAGE PAR RAPPORT AU TOTAL DES  
MARCHANDISES IMPORTÉES.**

Coton :	
brut .....	56
gris .....	12,86
autres .....	11,01
fil .....	11,67
autres manufactures .....	4,35
Laine manufacturé .....	3,79
Sacs en jute .....	2,66
Vin, spiritueux et bière .....	1,72
Sucre .....	3,11
Sel .....	7,09
Tabacs (produits) .....	1,23
Métal .....	4,05
Machines .....	1,22
Papier .....	2,44
Pétrole (dérivés) .....	5,85
Caoutchouc (produits) .....	3,23
Automobiles et pièces .....	4,69
Autres produits .....	18,47
Total .....	100,00 %

Tableau IV — 1947

**EXPORTATION DES PRINCIPAUX ARTICLES.  
POURCENTAGE PAR RAPPORT AU TOTAL DES  
MARCHANDISES EXPORTÉES.**

Café .....	23,73
Cuir .....	12,21
Peaux .....	14,84
Peaux tannées .....	28
Cire d'habeilles .....	1,33
Civettes .....	27
Beurre fondu .....	1,07
Lard .....	32
Miel .....	27
Animaux et poulets (vivants) .....	31
Graines oléagineuses .....	6,49
Huile végétale .....	4,29
Céréales .....	24,90
Farine .....	6,91
Blé .....	27
Poivre .....	47
Œufs (frais) .....	19
Légumes (fraîches) .....	33
Autres produits .....	1,52
Total .....	100,00 %



Tableau V — 1947.

**IMPORTATION DES PRINCIPAUX ARTICLES.  
QUANTITE.**

Coton :		
brut .....	kg.	406,483
Abujedid .....	pièces	226,462
gris .....	pièces	47,236
drill et kaki .....	pièces	103,774
Autres pièces de coton	pièces	232,495
fil .....	kg.	1,170,794
Couvertures .....	pièces	327,657
Laine .....	mètres	314,374
Autres .....	—	v. \$ E.
Sacs en jute .....	pièces	1,624,231
Sucre .....	kg.	2,269,027
Sel .....	kg.	46,033,517
Tabac (produits) .....	—	v. \$ E.
Métaux .....	—	v. \$ E.
Machines .....	—	v. \$ E.
Papier .....	—	v. \$ E.
Pétrole :		
Benzine .....	litres	10,297,698
Naphte .....	litres	9,911,602
Kérosène .....	litres	2,391,800
Combustible .....		1,000,960
Graisse et huiles lubrifiantes .....		830,537
Caoutchouc (produit. div.) .....		v. \$ E.
Automobiles .....		867
Accessoires .....		v. \$ E.

Tableau VI — 1947.

**EXPORTATION DES PRINCIPAUX ARTICLES.  
QUANTITE.**

Café .....	kg.	14,662,956
Cuir .....	kg.	5,818,172
Peaux :		
Moutons .....	pièces	1,544,781
Chèvres .....	pièces	3,682,159
Léopards .....	pièces	4,521
Autres .....	pièces	144,393
Peaux tannées .....	kg.	55,301
Cire d'abeilles .....	kg.	423,429
Civettes .....	once	32,430
Beurre fondu .....	kg.	414,292
Lard .....	kg.	153,103
Miel .....	kg.	233,960
Animaux et poulets (viv.)		
Bétails .....	pièce	3,091
Moutons et chèvres .....	pièce	544
Cochons .....	pièce	143
Poulets .....	pièce	47,272
Graines oléagineuses :		
Ricin .....	kg.	2,997,251
Sésame .....	kg.	8,639,234
Mellon .....	kg.	29,305
Huile végétale :		
comestible .....	kg.	1,914,169
de ricin .....	kg.	327,220
Céréales :		
écorses de céréales .....	kg.	14,670,164
Farine .....	kg.	18,730
Blé .....	kg.	228,022
Poivres .....	kg.	842,094
Oufs frais .....	pièce	5,857,240
Légumes fraîches .....	kg.	1,557,501

Le commerce en Ethiopie est assujéti à des lois. Le Registre de Commerce est obligatoire de même que l'inscription du commerçant à la Chambre de Commerce. Des peines sont prévues pour les contrevenants.

Un contrôle sévère des prix de vente en gros ou au détail est exercé pour maintenir le standard du coût de la vie. Le grossiste doit

délivrer des factures et le détaillant afficher ses prix. Le Ministère du Commerce est chargé d'appliquer les lois s'y référant.

L'importation et l'exportation sont soumises à des permis. Le contrôle du change, comme partout ailleurs dans le monde, doit être tenu au courant de ces opérations et les approuver.

L'industrie, bien que retardée par la guerre, a fait d'énormes progrès. Une verrerie moderne produit toutes sortes d'objets en verre, même des ustensils pour laboratoires de chimie etc. Une huilerie moderne opère à Addis-Abeba, et les tanneries en grand nombre produisent des cuirs et peaux émules des autres pays.

THE ETHIOPIAN COMMERCIAL PROGRESS

THE ETHIOPIAN COMMERCIAL PROGRESS FOR RELIANCE LUBRICATING OIL COMPANY

Autoleum TREATED

Prolong your car's life by lubricating with Reliance Oil



# SOUVENIRS

## D'UN VOYAGE

### EN ETHIOPIE

La sirène du bateau mugit. Les préparatifs du départ étaient terminés. La plupart des voyageurs se trouvaient sur le pont, les uns faisant des signes d'adieux à ceux qu'ils laissaient derrière eux d'autres admiraient le panorama.

Nous voguions vers Djibouti, Capitale de la Somalie française et unique port menant vers Addis-Abeba, Capitale de l'Ethiopie. Port-Saïd que nous quitions était notre avant dernière escale.

Quatre jours et demie nous séparaient de Djibouti et autres trois d'Addis-Abeba où je me rendais pour assister aux cérémonies du Couronnement de Sa Majesté l'Empereur d'Ethiopie, Hailé Sélassié Ier, qui devaient avoir lieu le 3 Novembre 1930.

J'ai eu l'occasion : d'admirer le Canal de Suez, œuvre grandiose entreprise et menée à bonnes fins par Ferdinand de Lesseps; de traverser la Mer Rouge de qui, entre nous soit dit, la couleur ne diffère pas des autres mers et de toucher enfin Djibouti.

Le train, de la Compagnie Franco-Ethiopienne, qui circulait alors trois fois par semaine, partait le lendemain matin. Son départ coïncidait avec l'arrivée du bateau des Messageries Maritimes, mais si par malheur le bateau arrivait en retard on était obligé de passer quelques jours à Djibouti, où, bien

que les Hôtels étaient des plus accueillantes, la chaleur accablante ne laissait pas de répis au voyageur habitué aux climats froids.

Le départ était fixé pour 8 heures du matin. Je me trouvais à la gare à 7 h. où régnait un vacarme endiablé. Des porteurs somalis se disputant une valise des vendeurs ambulants la vente d'un souvenir, et le tout mélangé au vacarme de la locomotive n'avait rien à envier à une des grandes gares d'Europe.

8 heures moins 3 minutes, le glas d'une cloche, un sifflet strident, un peu de vapeur et le convoi s'ébranle. L'itinéraire comprenait trois jours de croisière, les nuits on ne voyageait pas, la voie ferrée étroite et des éboulements inattendus n'offraient que peu de sécurité pour de tels exploits.

311 kilomètres de désert avant d'arriver à Diré Daoua, territoire éthiopien. Le contrôle des passeports et bagages se faisait à Daouenle a quelques 106 kilomètres de Djibouti. Le trajet en plein désert est très fatigant et la chaleur suffoquante impose l'emploi dans le compartiment du chemin de fer, d'un ventilateur. On s'arrêtait à midi à Aicha pour déjeuner au buffet de la Compagnie et le soir, arrivés à Diré-Daoua avant de rejoindre l'hôtel pour se reposer la nuit on repassait un contrôle de Douanes.

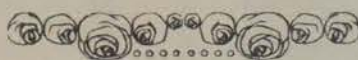
Diré-Daoua à 1200 mètres au-dessus du niveau de la mer était la seconde ville d'Ethiopie. La ville était coquette et les habitants affables ce qui prédisposait le voyageur en faveur du pays. Après une nuit de repos bien mérité, le voyage reprenait le lendemain. Il s'agissait cette fois-ci d'atteindre Aouache après une escale à Afdem pour le déjeuner.

Ici la végétation était dense, bien que la voie ferrée traversait des montagnes rocheuses à l'aspect volcanique. Le parcours, plein d'intérêt. Des animaux quasi-sauvages s'enfuyaient à l'approche du train. J'avais même remarqué des grands singes, assis sur les rocs, admirer le passage du train. Des pintades, des gazelles et un tas d'autres animaux bizarres peuplaient tout le long la voie ferrée. A la station d'Aouache nous attendait un petit coquet hôtel. Après le dîner, nous voulûmes faire un tour mais le directeur de l'Etablissement nous en dissuada vu le peu de sécurité qui régnait aux alentours.

Troisième et dernier jour du voyage 237 kilomètres Aouache Addis-Abeba par Modjio où l'on déjeunait. Enfin Addis-Abeba qui de loin emmerge d'une forêt d'Eucalyptus.

A la gare de Feloha une voiture m'emportait à l'hôtel.

A. A. Camillos





IMPRIMERIE  
**COSTA TSOUMAS & Co.**

AVENUE REINE NAZLI-KHARBOTLI  
LE CAIRE

FOURNISSEURS DU GOUVERNEMENT  
EGYPTIEN.

EDITIONS DES LIVRES ET REVUES  
EN TOUTES LES LANGUES  
IMPRESSION D'ART

TRAVAUX:

DE VILLE  
DE COMMERCE  
EN TRICROMIE

ATELIER DE RELIURE

Téléphone 44118

R. C. C. 63411

مطبعة كوستا تسوماس وشركاه  
شارع أمزيوتلين بالظاهر - القاهرة تليفون ٤٤١١٨

تقوم بهل مطبوعات للحكومة المصرية  
طبع كتب ومجلات بجميع اللغات الحية  
مطبوعات فنية بالألوان

أنغال:

البنوك

التجارة

تريكرومي

ورشة تجليد فاخر

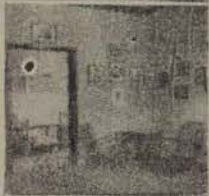
تليفون ٤٤١١٨ — سجل تجاري ٦٣٤١١

PHOTO

ፊፕሎ - ፊፕሎ - ፊፕሎ



NATIONAL PHOTO STUDIOS  
YOHANNES HAILE - R. HAMRUSCH  
MODERNLY EQUIPPED LABORATORY  
DEVELOPPING-PRINTING-ENLARGEMENT  
FOR AMATEURS



WORKS { ARTISTIC  
INDUSTRIAL  
COMMERCIAL  
MAXIMUM ACCURACY AND PUNCTUALITY  
MODERATE PRICES  
ASSORTMENT OF PHOTOGRAPHIC VIEWS  
AND MATERIAL SOLD



PATRIOTS ROAD  
ABUNA PETROS  
SQUARE P.O.B. 1815  
ADDIS ABEBA  
ETHIOPIA



**HOTEL D'ITEGUE**

(EX-IMPERIAL)

Addis-Abeba — B.P. 7 — Tél. 1669.

En plein centre de la ville.

*A DEUX PAS DES AFFAIRES*

150 CHAMBRES

EAUX COURANTES

CHAUDE ET FROIDE

DANS TOUTE LES CHAMBRES.

RESTAURANT

BAR AMERICAIN.

La Salle la plus spacieuse pour  
Fêtes.



ሚክልና ለቶኒን ፒ. ጌሮቤ

# MICHEL & ANTOINE P. ZECOU

MAISON FONDÉE EN 1906

**Hulseries et Savonneries Modernes**

**Exportateurs en Gros de Graines Oleagineuses**

**ADDIS-ABEBA** — B.P. No. 46.

Téléph. No. 1997. Adresse télégr. ZECOU.

**HAMARESSA (Harrar)** — Adresse télégraphique ZECOU.

**DESSIE** — Adresse télégr. ESOFD DESSIE.

**ASMARA (Erythrée)** — B.P. No. 1073.

Téléph. No. 5220. Adresse télégr. ZECOU.

Viale Roma 57/61.

## COMPTOIR SUISSE S. A. ADDIS ABEBA

TRAIT D'UNION ENTRE L'ETHIOPIE  
ET LA SUISSE

**Pharmaceutiques :** CIBA, S.A., F. Hoffmann —  
La Roche & Cie., Sandoz, S.A., Dr. A. Wan-  
der, S.A. Intramed S.A., Flawa, S.A.

**Horlogerie :** Longines, S.A., Universal, S.A.,  
Ebosa S. A. Fellow Watch, Optima, S. A.

**Alimentation :** Chocolats Suchard, S.A., Choco-  
lats Tobler, S.A., Fromages Emmental (en  
meules), Crèmes de Gruyère (en boîtes),  
Maggi Produits Alimentaires.

**Textiles :** Stoffel & Co., Gebr. Abegg.

**Machines Industrielles :** Buehler Frères, Brown  
Boveri & Co.

**Machines à Ecrire :** Paillard, S.A.

Agents Officiels de  
L'OFFICE SUISSE DE TOURISME.

Pour toute Publicité adressez vous à :



“THE STAR”

PUBLICITY & EDITING AGENCY

3, Kadi El Fadel (Kasr El Nil) — Cairo.

All Kind of Advertising in Newspapers

Magazines - Cinemas etc.

Desing - Storeotype Plates (Clichés)

NEW PUBLICITY SYSTEM.



**E. PETRATOS & BROS**

ADDIS-ABABA

P. O. B. 84

**IMPORT - EXPORT  
SOAP FACTORY**

*E. PETRATOS LTD.*

*EXPORT DEPART.*

HIDES, SKINS, BEESWAX,  
CEREALS, COFFEES, CIVET, ECT.

**N. DIAMANDAS, B. BALASCADGIS & CO. LTD.**

ADDIS-ABABA

P.O.Box 456 — Téléphone 16-80.

*IMPORT-EXPORT*

*SOAP - FACTORY*

Branches in Ethiopia :

DIRE DAOUA, P.O.Box 52 and NAZARETH

Associate Company :

**N. DIAMANDAS, B. BALASCADGIS & Co.**

(France)

P.O.Box 116.

DJIBOUTI (French Somaliland)

Téleg. Address : DIABACO.

Codes : BENTLEY'S COMPLETE PHRASE

COGEF LUGAGNE 1929.

CINEMA

**ADOUA**

ADDIS-ABEBA

Changement de

Programme

**CHAQUE MERCREDI**

**LA SALLE DE L'ELITE**

CINEMA

**EMPIRE**

ADDIS-ABEBA

DANS UN DECORS

CHARMANT

DEUX HEURES ET DEMIE

DE DELASSEMENT.

Salles spacieuses.

Les meilleurs films.

Chaque Mardi changement

de Programme.

CINEMA

**ETHIOPIA**

ADDIS-ABEBA

OUBLIEZ VOS SOUCIS

EN REGARDANT

UN BON FILM.

Chaque Jeudi

Première.



# AFRICAN TRADING COMPANY Limited

Importers - Exporters

SHIPPING, INSURANCE, MANUFACTURERS' & COMMISSION AGENTS

Head Office :- Khartoum (Sudan) - P O. Box 339

Teleg. address : « AFTRACO ».

## BRANCHES:-

### IN ERITREA :

Asmara

(P.O.Box 464)

### IN ETHIOPIA :

Addis Ababa

(P.O.Box 214)

Dire Dawa

Dessie

ገ. ስ. ስ. ስ. ገ. ስ. ስ. ገ. ስ. ስ. ገ. ስ. ስ. ገ. ስ. ስ.

## MYRIALLIS, PAPAPHILIPPOU CO. LTD.

P. O. B. 173

ADDIS-ABABA

ETHIOPIA

### EXPORTERS :

Hides, Skins, Coffee,  
Beeswax, Cereals, Seeds, etc.

### IMPORTERS :

Cotton Goods and  
General Merchandise

### AGENCIES :

Djibouti (French Somaliland)  
Asmara (Eritrea)  
Athens (Greece)  
Rhodes (Dodecanese)

ገ. ስ. ስ. ስ. ገ. ስ. ስ. ገ. ስ. ስ. ገ. ስ. ስ.

## SOCIETE TECHNIQUE

"PARASKEVOPOULOS & Co." S. A.

SOCIETE ANONYME ETHIOPIENNE, R.C. 869

Fabrique de ciment à Dire Dawa.

Mines à Harrar.

SIEGE SOCIAL : ADDIS-ABEBA (ETHIOPIE)

Place Haïlé Sélassié Ier.

CAPITAL VERSE : \$ Eth. 1.500.000.

Adresse télégraphique « TECHNOPAR »

Téléphones : OFFICE : 24-22.

FABRIQUES : 17-12.

CONSTRUCTIONS ENTREPRISES :

\$ Eth. 6.208.000.

CONSTRUCTIONS EXECUTEES :

\$ Eth. 4.500.000.

FABRIQUES :- Scierie des troncs, Menuiserie,  
Fabrique des Matériaux en Ciment (Tubes,  
Poteaux, Plaquettes, Pièces sanitaires, etc.),  
Fabrique des Briques (production journalière 30,000); Atelier Mécanique, Atelier de Sculpture, Ferronnerie d'Art, Carrières (4) pour pierres basaltiques et trachytiques taillées ou non, sable, etc., Concasseurs, Rouleaux-Compresseurs, Camions, Remorques, Cars.

ENTREPRISE DE TOUS TRAVAUX  
TECHNIQUES.



# PRABHUDAS & Co.

General Merchants, Importers, Exporters & Commission Agents

GOVERNMENT & MILITARY CONTRACTS UNDERTAKEN

( ETHIOPIA CALLS FOR BRITISH AND OVERSEAS GOODS )

ANSWER THROUGH US as your representatives Tel. Addr.: « PRABHUDAS » Addis Abeba.

Agencies: Bombay, Aden, Djibouti, Dire Dawa, Asmara, United Kingdom & U.S.A.

HEAD OFFICE  
at :

**ADDIS ABABA**

POST OFFICE  
BOX 1205.

Exporters of COFFEE, BEESWAX and CIVET

and mainly interested in the Imports of :

Textiles.	Cotton & Woollen Yarn.	Perfumery.
Cotton, Woollen and Silk Piece-goods.	Cotton and Woollen Blankets.	Leather Articles.
Hosiery.	FANCY GOODS.	Cigarettes.
Glassware.	Umbrellas.	Matches.
Rayon Yarn.	Parasols.	Cutlery.
Rayon Piece-goods.	Helmets.	Corrugated Iron Sheets.
Ready-made Clothing (Cotton & Woollen).	Felt Hats.	Dyes.
	Washing & Toilet Soap.	Paints and Varnishes.

MAISON

## F. LIVIERATOS

### Import-Export.

ADDIS - ABEBA

B. P. 1696.

### THE ETHIOPIAN COMMERCIAL PROGRESS

ADDIS ABABA — ETHIOPIA.

P.O.Box 290.

Cables « IBO »

Codes :

ABC 5th & 6th EDITIONS

BENTLEY'S.

Export :

ETHIOPIAN PRODUCE — MISCELLANEOUS.

Import :

MANUFACTURED GOODS.

COMMISSION & TRANSPORT AGENTS.

THE RELIANCE MOTOR OIL  
SERVICE STATION.

Most Modern Service Station in Town.

Sole Representatives of :

THE RELIANCE LUBRICATING OIL CO. LTD,  
LONDON.

Oil Products & Lubricants.

THE HALLICRAFTERS — CHICAGO  
Radio Transmitters & Receivers.

THE AMERICAN WINE COMPANY — ST. LOUIS  
Champagnes & Stillwines.



G R E E K   A I R L I N E S

**T A E**

E G Y P T E - G R E C E

*CHAQUE MARDI : ALEXANDRIE - ATHENES*

Départ de l'Aérodrome Fouad à 8 h. 00

Arrivée à l'Aérodrome Hellénique à 11 h. 30

*CHAQUE LUNDI : ATHENES - ALEXANDRIE*

Départ de l'Aérodrome Hellénique à 16 h. 00

Arrivée à l'Aérodrome Fouad à 19 h. 20

BUREAUX TAE, Hôtel Métropole

35, Bld. Saad Zaghloul (Alexandrie).

Tél. 21467 (5 lignes)

Agents Généraux en Egypte : MISR AIRLINES S.A.E.

Pour renseignements, billets et itinéraires  
des Autos, s'adresser aux Agents Généraux :

MISR AIRLINES, BUREAUX TAE (Hôtel Métropole)

ainsi qu'à toutes les Agences reconnues  
de Voyages.

Voyagez avec les avions grecs et les équipages grecs

Siège Central T A E — 12, Merlin — ATHENES

Tél. 30876-77-78-35644.

# ALEX. G. AVIERINO & Frères

GRANDS MAGASINS D'HABILLEMENT

8, Rue El Guinéah    LE CAIRE    Téléphone 51335 - 58277    R.C. 36615

27, Boul. Saad Zaghloul    ALEXANDRIE    Téléphone 25742    R.C. 22661

DRAPERIES ET LAINAGES  
COSTUMES SUR MESURE  
CONFECTION pour HOMMES et ENFANTS  
BONNETERIE HOMMES ET DAMES  
SOUS-VETEMENTS  
CHAPELLERIE  
CHEMISES-CHAUSSURES  
TRICOTAGE



ONT PARU AUX ÉDITIONS DE

## la semaine égyptienne

YVONNE LAEUFER	ŒIL POUR ŒIL (contes arabes)
"	RYTHMES CLANDESTINS (poèmes)
"	ÉROTIQUES (poèmes en prose)
AHMED RASSIM	ET GRAND'MÈRE DIT ENCORE.
"	L'ERMITE DE L'ATTAKA
"	LE PETIT LIBRAIRE
PAUL JORLAND	LA GIROUETTE HARCELÉE (poèmes)
JEAN MOSCATELLI	QUATORZE FEUILLES AU VENT (poèmes)
"	DIX SONNETS.
G. PRATSICA	LES CHANSONS DE LA FRILEUSE (poèmes)
JOSÉE SÈKALY	LA COURONNE DE VIOLETTES
G. ZANANIRI	RYTHMES DISPERSÉS
"	TROIS ANACHORETES D'EGYPTE
ELIAN J. FINBERT	PAN (poèmes)
NIELSON MORPURGO	POUR MES FEMMES (poèmes, Edition bilingue)
EDMOND JABÈS	MAMAN (poèmes)
"	LES PIEDS EN L'AIR (poèmes)
"	ARRHES POÉTIQUES
IVO BARBITCH	TRANSCRIPTIONS (poèmes)
"	RIVAGES DU SOMMEIL (poèmes)
MAURTENNE	COMPRIMÉS D'ASPIRINE, SINAPISMES, STUPÉFIANTS
V. de SAINT POINT	LA CARAVANE DES CHIMÈRES (poèmes)
AMY KHER	LA TRAINÉE DE SABLE (poèmes)
"	MÉANDRES (poèmes)
"	REMOUS A BAB TOUMA (nouvelle)
ARSENE YERGATH	SCARABÉES 11 (poèmes)
RAPHAEL SORIANO	LE CAHIER DE RIMES (poèmes)
ALBERT COSSERY	LES HOMMES OUBLIÉS DE DIEU
LOUIS OVIDE	AU GRÉ DES VENTS (poèmes)
A. KHEDRY	EIN EL HASSOUD (contes)
"	VOLUTES (poèmes)
MAHMOUD KAMEL	ZAHIRA (contes)
A. HERENGER	ŒTHE ET BEETHOVEN
R. L. DEVONSHIRE	INFLUENCES ISLAMIQUES sur les Arts de l'Europe
N. MOSCHOPOULOS	LA POÉSIE ÉPIQUE PERSANE
EDMOND PAUTY	LA MOSQUÉE D'IBN TOULOUN ET SES ALENTOURS
Prof. G. LOUKIANOFF	POÈME HÉROIQUE sur la Bataille de Qadech (1288 v. J.C.)

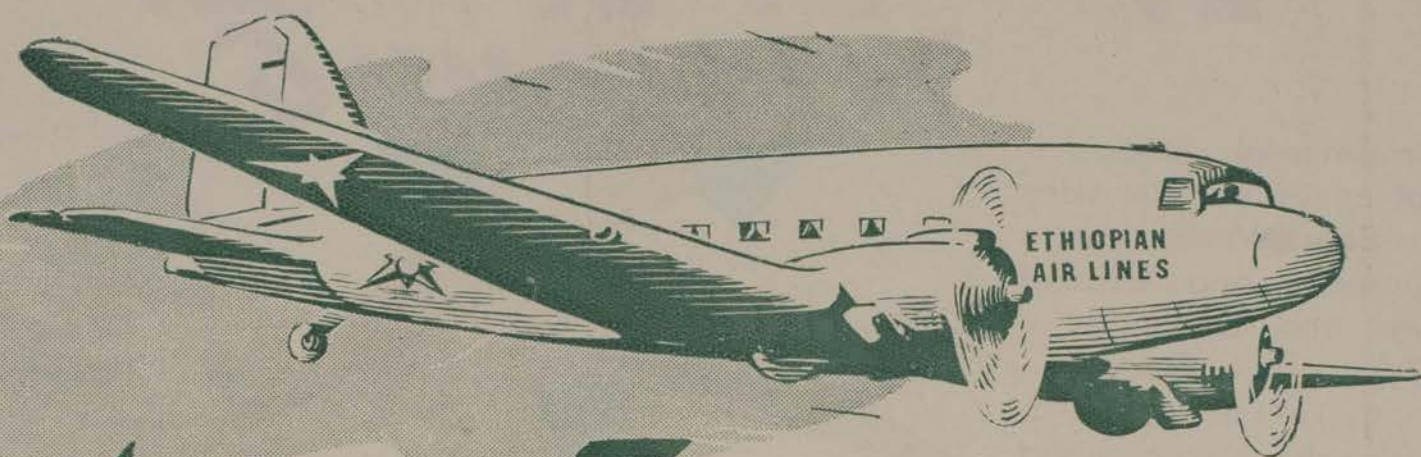
Numéros Spéciaux consacrés à COSTIS PALAMAS, C. P. CAVAFY, JEAN METAXAS, L'HELLADE HÉROIQUE, LA GRÈCE ÉTERNELLE, 25 MARS, ŒTHE. POUCHKINE, ANDRÉ GIDE JULES ROMAINS, J. DE LACRETELLE, PAUL MORAND, EDOUARD HERRIOT, G. DUHAMEL, STEPHANE MALLARMÉ, J. R. FIECHTER, AHMED RASSIM, ARSÈNE YERGATH, aux Peintres MAHMOUD SAÏD, JEAN DOUKAS, JARD HILBERT AMY NIMR et Aux peintres Arméniens ALEXANDRIE, à l'ETHIOPIE LIBÉRÉE etc.

ANTHOLOGIE DE PROSE FRANÇAISE

(publiée à l'usage des étudiants de 1ère année par la section de français de l'Université Égyptienne)



**ETHIOPIAN  
AIR LINES INC.**



*Linking Egypt  
with Ethiopia*

**CAIRO - ADDIS ABEBA via ASMARA  
in 8 HOURS**  
(instead of 15 days)



**REGULAR SERVICES to  
ADDIS ABEBA  
ASMARA  
CAIRO  
Jibouti  
Aden**

**INTERNAL SERVICES  
in ETHIOPIA to  
Gondar, Gimma  
Dire Dawa  
Debra Marcos  
Gori, Gambela**

*Charter flights on request*

*For all Information and Reservations apply to  
TWA, 52 Sharia Ibrahim Pasha, Cairo*

Phone : 51615 - 49103



# IMPERIAL GLASS FACTORY of ETHIOPIA

ADDIS ABABA



Ornamental objects  
 Bottles of various sizes  
 For Beer, Wines, Liquors  
 Tumblers and Glasses  
 Jugs and Decanters  
 Glass office Desk  
 Requisites  
 Fruit and Biscuit Stand

Field Marshall Smuts Street  
 P.O.B. 737  
 Phone 1623  
 ADDIS ABEBA

Glass utensils for  
 Chemical laboratories,  
 Glass tubes of  
 Every description  
 Flower Vases, etc.  
 Jam and Marmalade  
 Jars in white and  
 coloured glass



# Saint George Beer

ADDIS-ABABA